



# OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.  
Published by Authority.

# OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.  
Uitgegee op gesag.

1/- Tuesday, 1st December, 1931. WINDHOEK Dinsdag, 1 Desember 1931. No. 442

## CONTENTS.

Page.

### Proclamation —

- No. 63. Trespass of Animals (Rural Areas) Proclamation, 1931: District of Keetmanshoop 7594

### Government Notices —

- No. 158. Amendment of Commonage Regulations: Village Management Board Area, Gibeon 7594  
No. 159. Clerk of the Court: Appointment as . . . . . 7595  
No. 160. Water Supply Regulations: Village Management Board Area, Mariental . . . . . 7595  
No. 161. Water Supply Regulations: Municipality of Omaruru . . . . . 7600  
No. 162. Clerk of the Court: Appointment as . . . . . 7606  
No. 163. Commissioners of Oaths: Designation as . . . . . 7607  
No. 164. Appointment of Magistrate: Otjiwarongo 7607  
No. 165. Establishment of Pound at Georgferdinandshohe No. 86, District Otjiwarongo 7607  
No. 166. Reserve Board: Gibeon Native Reserve 7607  
No. 167. Reserve Board: Otjimbingwe Native Reserve . . . . . 7607  
No. 168. Regulations re Closing of Avis Dam Catchment Area: Municipality of Windhoek 7607  
No. 169. Outjo Roads Board: Appointment of member . . . . . 7608  
No. 170. Re-delimitation of Electoral Divisions: Appointment of Commissioners . . . . . 7608

### General Notices —

- No. 86. Portions U and V of the farm Gobabis Town and Townlands No. 74, situate in the district of Gobabis reserved for railway purposes . . . . . 7609  
No. 87. Banks' Statement, October 1931 . . . . . 7609

### Advertisements —

- Estate Notices, etc. etc. . . . . 7609

## INHOUD.

Bladsy.

### Proklamasie —

- No. 63. Oortreding van Diere (Platteland Gebiede) Proklamasie 1931: Distrik Keetmanshoop 7594

### Goewermentskennisgewings —

- No. 158. Wysiging van Gemeenteweide Regulasies: Dorpsbestuursraadgebied, Gibeon . . . . . 7594  
No. 159. Klerk van die Hof: Aanstelling as . . . . . 7595  
No. 160. Watervoorsieningsregulasies: Dorpsbestuursraadgebied, Mariental . . . . . 7595  
No. 161. Watervoorsieningsregulasies: Munisipaliteit van Omaruru . . . . . 7600  
No. 162. Klerk van die Hof: Benoeming tot . . . . . 7606  
No. 163. Kommissaris van Ede: Benoeming tot . . . . . 7607  
No. 164. Benoeming tot Magistraat: Otjiwarongo 7607  
No. 165. Oprigting van Skut op Georgferdinandshohe No. 86, Distrik Otjiwarongo . . . . . 7607  
No. 166. Reservaatkommissie: Naturellereservaat Gibeon . . . . . 7607  
No. 167. Reservaatkommissie: Naturellereservaat Otjimbingwe . . . . . 7607  
No. 168. Regulasies betreffende die sluiting van die opvanggebied van die Avisdam: Munisipaliteit van Windhoek . . . . . 7607  
No. 169. Outjo Padkommissie: Benoeming van Lid . . . . . 7608  
No. 170. Weer-afbakening van Kiesafdelings: Benoeming van Kommissaris . . . . . 7608

### Algemene Kennisgewings —

- No. 86. Gedeeltes U en V van die plaas Gobabis Dorp en Dorpsgronde No. 74, geleë in die distrik Gobabis vir spoorwegdoeleindes gereserveer . . . . . 7609  
No. 87. Bankeopgawe, Oktober 1931 . . . . . 7609

### Advertensies —

- Boedelkennisgewings, ens., ens. . . . . 7609

**PROCLAMATION**

BY HIS HONOUR ALBERTUS JOHANNES WERTH, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 63 of 1931.]

WHEREAS a certificate as required by paragraph (a) of sub-section (5) of section *two* of the Trespass of Animals (Rural Areas) Ordinance, 1931 (Ordinance No. 9 of 1931), has been transmitted to the Secretary for South West Africa by the Magistrate for the district of Keetmanshoop;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested by the said paragraph, I do hereby declare, proclaim and make known that the provisions of the said Ordinance shall not apply to the trespass of animals on land situate within the district of Keetmanshoop.

GOD SAVE THE KING.

In under my hand and seal at Windhoek this twenty-fifth day of November, 1931.

A. J. WERTH,  
*Administrator.*

**Government Notices.**

The following Government Notices are published for general information.

H. P. SMIT,  
*Secretary for South West Africa.*

Administrator's Office,  
Windhoek,

No. 158.]

[18th November, 1931.

**VILLAGE MANAGEMENT BOARD AREA: GIBEON.**

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section *three* of the Village Management Boards Proclamation, 1925 (Proclamation No. 2 of 1925), as amended by section *two* of the Village Management Boards Amendment Ordinance, 1926 (Ordinance No. 8 of 1926), to make the following regulations to be of force and effect within the Village Management Board Area of Gibeon.

**AMENDMENT OF COMMONAGE REGULATIONS.**

48. Regulation 26 of the regulations published under Government Notice No. 132 of the 21st September, 1926, is hereby repealed and the following new regulation is substituted therefor:

"26. Subject to the provisions of these regulations, an owner or an occupier of an erf or stand shall be entitled to depasture on the commonage livestock, being his *bona fide* property, subject to the payment to the Board in advance of fees according to the following scale:—

- (a) for large stock, three pence per head per month or portion thereof;
- (b) for small stock, two shillings and six pence per hundred per month or portion thereof. Any number less than one hundred shall be charged for proportionately".

49. Regulation 27 of the regulations published under Government Notice No. 132 of the 21st September, 1926, is hereby amended by the addition thereto of the following sub-regulation (2), the present regulation 27 becoming sub-regulation 27 (1):—

**PROKLAMASIE**

DEUR SY EDELE ALBERTUS JOHANNES WERTH, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 63 van 1931.]

NADEMAAL 'n sertifikaat, soos vereis by paragraaf (a) van onderartikel (5) van artikel *twee* van die Ordonnansie van 1931 betreffende die Oortreding van Diere (Platteland Gebiede) (Ordonnansie No. 9 van 1931), aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika gestuur is deur die Magistraat van die distrik Keetmanshoop;

SO IS DIT dat ek, uit hoofde van en kragtens die bevoegdheid my verleen by die voormalde paragraaf, hierby verklaar, proklameer en bekend maak dat die bepalings van die voormalde Ordonnansie nie van toepassing op die oortreding van diere op grond geleë binne die distrik Keetmanshoop is nie.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Geege onder my handtekening en seël te Windhoek, op hierdie vyf-en-twintigste dag van November 1931.

A. J. WERTH,  
*Administrator.*

**Goewermentskennisgewings.**

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

H. P. SMIT,  
*Sekretaris vir Suidwes-Afrika.*

Kantoor van die Administrateur,  
Windhoek.

No. 158.]

[18 November 1931.

**DORPSBESTUURSRAADGEBIED: GIBEON.**

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens en uit hoofde van die bevoegdheid hom verleen by artikel *drie* van "De Dorpsbestuursrade Proklamatie 1925" (Proklamatie No. 2 van 1925), soos gewysig by artikel *twee* van die Dorpsbestuursrade Wysigings-Ordonnansie 1926 (Ordonnansie No. 8 van 1926), die volgende regulasies uit te vaardig om van krag en in werking te wees binne die Dorpsbestuursraadgebied, Gibeon.

**WYSIGING VAN GEMEENTEWEIDE-REGULASIES.**

48. Regulasie 26 van die regulasies gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 132 van 21 September 1926 word hierby herroep en vervang deur die volgende nuwe regulasie:—

"26. Onderhewig aan die bepalings van hierdie regulasies, is 'n eienaar of 'n okkupant van 'n erf of standplaas geregtig om lewende hawe, wat sy *bona fide* eiendom is, op die gemeenteweide te laat wei, onder voorwaarde dat hy fooie volgens die volgende skaal aan die Raad vooruitbetaal:—

- (a) vir grootvee, drie pennies per stuk per maand of gedeelte daarvan;
- (b) vir kleinvee, twee sjielings en ses pennies per honderd per maand of gedeelte daarvan. Vir enige aantal benede eenhonderd moet na eweredigheid betaal word."

49. Regulasie 27 van die regulasies gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 132 van 21 September 1926 word hierby gewysig deur die volgende onderregulasie (2) daarby te voeg, terwyl die teenswoordige regulasie 27 onderregulasie 27 (1) word:—

"(2) No person shall allow any large or small stock, being his property or under his control, to be in any public street or elsewhere within the Township area of Gibeon without an attendant."

No. 159.]

[18th November, 1931.

The following appointment as Clerk of the Court has been approved:—

REHOBOTH: VICTOR REGINALD VERSTER with effect from the 2nd November, 1931.

No. 160.]

[18th November, 1931.

VILLAGE MANAGEMENT BOARD AREA: MARIENTAL.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section *three* of the Village Management Boards Proclamation, 1925 (Proclamation No. 2 of 1925), as amended by section *two* of the Village Management Boards Amendment Ordinance, 1926 (Ordinance No. 8 of 1926), to make the following regulations to be of force and effect within the Village Management Board Area of Mariental.

## WATER SUPPLY REGULATIONS.

1. For the purpose of these regulations, the following words and expressions shall have the several meanings hereby assigned to them unless the context otherwise requires:—

"Board" shall mean the Village Management Board of Mariental.

"Secretary" shall mean the person appointed as Secretary by the Board.

"Premises" shall mean any building, room, tenement, shed or tent, and any yard or land in connection therewith.

"Owner" shall mean any person receiving the rents or profits of any premises from any tenant or occupier or who would receive such rents or profits if such premises were let, whether on his own account or as agent for any person entitled thereto or interested therein.

"Consumer" shall mean the owner or occupier of any premises which the Board has contracted to supply with water, or any person entering into a contract with the Board for the supply of water or who is lawfully obtaining water from the Board.

"Occupier" shall mean any person in actual occupation of any premises without regard to the title under which he occupies, and in case of premises subdivided and let to lodgers or various tenants, the person receiving the rent payable by such lodgers or tenants, whether on his own account or as agent for any person entitled thereto or interested therein.

The words "owner", "occupier" or "person" shall, for the purposes of these regulations, mean in the case of a firm or partnership all or any one or more of the members of such firm or partnership and in the case of any company and of any body of persons not being a firm or partnership in the ordinary meaning of the terms, the secretary or manager of such company or body, or should there be no secretary or manager, then any member of the board of directors or managing body or committee of such company or body.

"Domestic Purpose" shall include every kind of ordinary household purpose, but shall not include the use of any engine or machine, any mining operations, the flushing of any sewer or drain, purposes connected with any trade, manufacture or business, the cleaning of any road, path or pavement or garden purposes.

"Main" shall mean any pipe, aqueduct, or other work under the exclusive control of the Board and used by it for the purpose of conveying water to consumers, but shall not include any communication pipe.

"Communication Pipe" shall mean any pipe leading from the Board's mains to the premises of any consumer as far as, and including, the water meter on such premises.

"Service" shall mean all pipes and apparatus used or intended to be used for or in connection with the supply of water by the Board and situated on the premises of the consumer commencing behind the water meter.

"(2) Niemand mag toelaat dat enige groot- of kleinvee, wat sy eiendom is of onder sy kontrole staan, in enige publieke straat of elders binne die dorpsgrond van Gibeon sonder 'n wagter is nie."

No. 159.]

[18 November 1931.

Die volgende aanstelling as Klerk van die Hof is goedgekeur:—

REHOBOTH: VICTOR REGINALD VERSTER met ingang vanaf 2 November 1931.

No. 160.]

[18 November 1931.

## DORPSBESTUURSRAADGEBIED: MARIENTAL.

Dit het die Administrateur behaag om, uit hoofde van en kragtens die bevoegdheide hom verleen by artikel *drie* van "De Dorpsbestuursraden Proklamatie 1925" (Proklamasie No. 2 van 1925), soos gewysig deur artikel *twoe* van die Dorpsbestuursrade Wysigings-Ordonnansie 1926 (Ordonnansie No. 8 van 1926), die volgende regulasies vas te stel om binne die dorpsbestuursraadgebied van Mariental van krag te wees en in werking te tree.

## WATERVOORSIENINGSREGULASIES.

1. Vir die doeleindes van hierdie regulasies het die volgende woorde en uitdrukkings die verskeie betekenis, wat hierby daaraan toegeken word, tensy die samehang dit anders vereis:—

"Raad" beteken die Dorpsbestuursraad van Mariental.

"Sekretaris" beteken die persoon wat die Raad as Sekretaris benoem.

"Eiendom" beteken enige gebou, kamer, huurhuis,loods of tent en enige agterplaas of grond in verband daarmee.

"Eienaar" beteken enige persoon wat die huurgelde of profyte ontvang van enige eiendom van enige huurder of bewoner, of wat sodanige huurgelde of profyte sou ontvang indien sodanige eiendom verhuur was, hetsy vir sy eie rekening of as agent vir enige persoon, wat daartoe geregtig is, of daarin belang het.

"Verbruiker" beteken die eienaar of bewoner van enige eiendom, waarmee die Raad 'n kontrak aangegaan het vir die levering van water, of enige persoon, wat met die Raad 'n kontrak aangaan vir die levering van water, of wat wettiglik water van die Raad kry.

"Bewoner" beteken enige persoon in werklike okkupasie van enige eiendom, afgesien van die reg waaronder hy bewoon, en in geval van eiendomme onderverdeel en verhuren aanloseerders of verskillende huurders, die persoon wat die huurgelde, verskuldig deur sodanige loseerders of huurders ontvang, hetsy vir sy eie rekening of as agent vir enige persoon wat daarop reg het of daarin belang het.

Die woorde "eienaar", "bewoner" of "persoon" beteken vir die doeleindes van hierdie regulasies, in die geval van 'n firma of deelgenootskap, al die lede of enige enkele lid of meer van die lede van sodanige firma of deelgenootskap, en in die geval van enige maatskappy en van enige liggaam of persone, wat geen firma of deelgenootskap in die gewone betekenis van hierdie bewoording is nie, die sekretaris of bestuurder van sodanige maatskappy of liggaam, of indien daar geen sekretaris of bestuurder bestaan nie, enige lid van die raad van direkteurs of besturende liggaam of komitee van sodanige maatskappy of liggaam.

"Huishoudelike doel" sluit in elke soort van gewone huishoudelike doel, maar sluit nie die gebruik van enige enjin of masjien, enige mynwerksaamhede, die deurspoel van enige rivoel of afvoersloot, doeleindes verbonde aan enige ambag, fabrikasie of bedryf, die skoonmaak van enige pad, weg of plaveisel of tuindoeleindes in die tuin in nie.

"Leiding" beteken enige pyp, wat voor of ander werk onder die uitsluitende beheer van die Raad en deur hom gebruik vir die doel van aansvoer van water na verbruikers, maar sluit geen aansluitingspyp in nie.

"Aansluitingspyp" beteken enige pyp, wat loop van die hoofleiding van die Raad na die eiendom van enige verbruiker tot aan en insluitende die watermeter op sodanige eiendom.

"Diens" beteken al die pype en toestelle bestem om gebruik te word, of gebruik vir of in verband met die levering van water deur die Raad, en geleë op die eiendom van die verbruiker, beginnende agter die watermeter.

"Service Pipe" shall mean any pipe included in any service.

"Inspector" shall mean any servant of the Board appointed to inspect services, communication pipes or meters.

2. These regulations may be cited for all purposes as "The Water Supply Regulations".

3. (1) Any person wishing to be supplied with water by the Board shall submit an application to the Secretary in the form set forth in Schedule "A" hereto. The supply of water shall in all respects be subject to these regulations and the tariff set forth in Schedule "B" hereto.

(2) Any person, who, upon the coming into force of these regulations, is supplied with water by the Board shall, if he wishes to continue to be so supplied, within three months from the date of the promulgation of these regulations submit an application to that effect to the Secretary on the form prescribed under this regulation. Such application shall be granted provided the applicant has complied with these regulations.

(3) Nothing in these regulations contained shall be taken as preventing the Board, by resolution passed at any ordinary meeting, from exempting any consumer from complying with any or all of these regulations, provided that upon the coming into force of these regulations there shall exist on the premises of the consumer a service which, notwithstanding that it may not in all respects conform to these regulations, has been laid in such a manner as not to interfere with the general working of the Board's water supply or mains or with the control of the water supply.

4. The Board shall as far as possible make connections wherever requested so to do, but reserves the right of decision as to the quantity of water to be supplied and will not be subject to any liability for any failure to supply caused by shortness generally, damage to works, undertaking of necessary repairs or any other causes.

5. Every consumer shall, at his own cost, provide, lay down, and maintain his own service, provided always that the Board may, at its discretion, upon the request and at the expense of the consumer, itself or by its contractor provide, instal, and fix such service, in which case such service shall remain the property of the Board until the cost thereof and the cost of installation and fixing shall have been paid by the consumer.

6. The Board shall at the expense of the consumer provide, lay down and maintain a communication pipe to the premises of the consumer. The sum payable to the Board by the consumer for such communication pipe shall be as prescribed in Schedule "B" hereto, and any amount due thereunder shall be deposited in advance by the consumer.

7. No person shall effect any connection with any main without the written permission of the Board or injure any main, communication pipe or meter.

8. No person shall cause or suffer any newly laid communication or service pipe to be covered in the course of the installation or alteration of a service until such pipe has been examined and approved by the Secretary or some authorized official of the Board.

9. No person shall connect any service with any main, and no person shall connect any additional fittings with an existing service which is already connected with a main, until such service or additional fittings have been inspected by the Secretary or an authorized official or inspector and a certificate of approval has been obtained.

10. No person shall make any alteration in any existing service until such proposed alteration has been submitted to the Secretary and a certificate of approval has been obtained.

11. When any service or additional fittings are ready for inspection, or when it is proposed to make any alteration in any existing service, notice shall be given to the Secretary in writing.

12. All premises supplied with water by the Board shall have their own separate communication pipe, and no premises shall have more than one communication pipe except by special arrangement with the Board; provided that the owner or occupier of any group or block of houses who undertakes to pay for the water supplied to each of the houses composing such group or block may, with the permission of the Board, have one communication pipe for the

"Dienspyp" beteken enige pyp, wat in enige diens ingesluit is.

"Inspekteur" beteken enige amptenaar van die Raad, aangestel om dienste, aansluitingspype of meters te inspekteer.

2. Hierdie regulasies kan vir al die doeleinades aangehaal word as "Die Watervoorsieningsregulasies".

3. (1) Enige persoon, wat wens deur die Raad van water voorsien te word, moet 'n applikasie aan die Sekretaris op die vorm voorgeskrewe in Bylae "A" hiervan voorlê. Die lewering van water is in elke oopsig onderhewig aan hierdie regulasies en aan die tarief voorgeskrywe in Bylae "B" hiervan.

(2) Enige persoon, wat, na die inwerkingtreding van hierdie regulasies, van water voorsien word deur die Raad, moet, indien hy wens om nog verder aldus voorsien te word, binne drie maande vanaf die datum van uitvaardiging van hierdie regulasies 'n applikasie te dien effekte aan die Sekretaris voorlê, op die vorm voorgeskrywe onder hierdie regulasie. Sodanige applikasie sal toegestaan word, mits die persoon, wat aanvraag doen, al hierdie regulasies nagekom het.

(3) Niks in die voorafgaande regulasies vervat, sal geag word die Raad te verhinder, om by besluit op enige gewone vergadering geneem, enige verbruiker vry te stel van nakoming van al hierdie of enige van hierdie regulasies, mits daar by die inwerkingtreding van hierdie regulasies op die eiendom van die verbruiker 'n diens bestaan, wat, ten spyte daarvan dat dit nie in elke oopsig ooreenkoms met hierdie regulasies nie, op sodanige manier gelê is dat dit nie die algemene werking van die Raad se lewering van water of leiding of die beheer van die lewering van water belemmer nie.

4. Die Raad moet so ver as moontlik aansluitings maak orals waar hy versoeck word om dit te doen, maar behou die reg voor wat die hoeveelheid water, wat gelewer moet word, betref, en is nie aanspreeklik nie vir enige versuim om te lewer, wat veroorsaak word deur algemene skaarste, skade aan werke, onderneming van nodige reparasie, of enige ander oorsake.

5. Iedere verbruiker moet op sy eie koste sy eie diens verskaf, aanlê en onderhou, altyd met die verstande dat die Raad, volgens goeddunk op versoeck en koste van die verbruiker, of self of deur sy ondernemer sodanige diens kan verskaf, installeer en aanlê. In sodanige geval bly sodanige diens in die eiendom van die Raad totdat die koste daarvan, sowel as die koste van die installasie en bevestiging, deur die verbruiker betaal is.

6. Die Raad moet, op koste van die verbruiker, 'n aansluitingspyp na die eiendom van die verbruiker verskaf, aanlê en onderhou. Die bedrag betaalbaar aan die Raad deur die verbruiker vir sodanige aansluitingspyp moet wees, soos bepaal in Bylae "B" hiervan. Enige bedrag, wat in ooreenkoms daarmee betaalbaar is, moet deur die verbruiker vooruitbetaal word.

7. Niemand mag enige aansluiting met enige hoofleiding maak sonder die skriftelike toestemming van die Raad, of mag enige hoofleiding, aansluitingspyp of meter beskadig nie.

8. Niemand mag gelas of toelaat dat enige pas aangelegde aansluiting of dienspyp bedek word tydens die aanleg of verandering van 'n diens, totdat sodanige pyp ondersoek en goedgekeur is deur die Sekretaris of een of ander gemagtigde amptenaar van die Raad.

9. Niemand mag enige diens met enige hoofleiding verbind nie, en niemand mag enige ekstra toebehore met 'n bestaande diens verbind nie, wat alreeds met die hoofleiding aangesluit is, totdat sodanige diens en ekstra toebehore deur die Sekretaris of 'n gemagtigde amptenaar of inspekteur geïnspekteer, en 'n sertifikaat van goedkeuring verkry is.

10. Niemand mag enige verandering aan enige bestaande diens maak nie, totdat sodanige voorgestelde verandering aan die Sekretaris of 'n inspekteur voorgelê, en 'n sertifikaat van goedkeuring verkry is.

11. Wanneer enige diens of ekstra toebehore vir inspeksie gereed is, of wanneer die plan bestaan om enige verandering aan enige bestaande diens aan te bring, moet die Sekretaris daarvan in kennis gestel word.

12. Al die eiendomme, wat deur die Raad van water voorsien word, moet hul eie afsonderlike aansluitingspyp hê, en geen eiendom mag meer as een aansluitingspyp hê nie, behalwe kragtens spesiale ooreenkoms met die Raad, met die verstande dat die eienaar of bewoner van enige groep of blok huise, wat onderneem om te betaal vir die water gelewer aan elkeen van die huise, waaruit sodanige groep of blok huise bestaan, met die toestemming van die Raad 'n aansluitingspyp mag hê vir die lewering aan

supply of such group or block. In cases where a tap is fixed to a stand-pipe from which it is intended to supply water to more than one house, such tap shall be a self-closing tap. Where more than one house is supplied from a communication pipe, a stop-tap shall be placed on each branch pipe leading therefrom to each such house for the purpose of turning off the supply of water to such premises.

13. No person shall cause or suffer any pipe, tap, or fitting to leak, and no tap or fitting shall be fixed in such a position that any leakage cannot easily be detected.

14. No consumer shall partially close down, or cause or allow to be partially closed down, any stop-cock or tap or allow water to run into any tank or receptacle at a dribble.

15. The erection and use of cisterns for the storage for any purpose whatsoever of water supplied by the Board shall only be permitted on such terms and conditions as shall be specially sanctioned by the Board.

16. No person shall allow any description of closed boiler to be supplied direct from a service pipe, but in every case a cistern shall be specially arranged for the supply taken from such pipe.

17. No person shall allow water to be supplied to any bath through an emptying pipe, but shall cause it to be supplied by a separate pipe not less than 15 centimetres above the bottom of the bath or over the top of the bath.

18. When water is to be supplied to any premises by meter, and the premises have not previously been so supplied, the consumer shall at his own cost prepare his service for the reception of the meter, and upon the service being so prepared and approved, the Board shall connect the service with the communication pipe and fix the meter at the cost of the consumer.

19. All costs or expenses in connection with meters which under these regulations are to be borne by consumers shall be as prescribed in Schedule "B" hereto.

20. The Board shall provide such meters at its own expense, and only meters supplied by the Board shall be used.

21. All meters fixed as aforesaid, together with the fittings connected therewith, shall be and remain the absolute property of the Board, and such meters shall be under the sole control of the Board.

22. The consumer shall be responsible to the Board for the safe-keeping and condition of any such meter, and shall be liable to the Board for the cost of all repairs thereto, except such repairs as shall become necessary by ordinary wear and tear, the cost of which shall be borne by the Board.

23. No consumer shall disconnect or interfere with, or cause or permit any other person to disconnect or interfere with, any meter or fittings connected therewith for any purpose whatsoever, and in the event of any repairs to any meter being found necessary the consumer shall immediately give notice thereof to the Board, and the Board shall effect such repairs as shall be found necessary to such meter as soon as possible.

24. The Board may at any time, at its discretion and at its own expense, disconnect and remove any meter and affix and substitute any other meter therefor.

25. The quantity of water which shall be registered by meter as having been supplied to any consumer shall be deemed to be the quantity actually supplied. The quantity of water so registered shall be paid for by such consumer in accordance with the tariff set forth in Schedule "B" hereto.

26. Every consumer shall be bound by an entry in the books of the Board showing a meter reading in the absence of evidence showing either that such entry has been incorrectly made or that the meter was at the time of such reading in default.

27. If any consumer shall at any time be dissatisfied with any reading of a meter and shall be desirous of having the meter tested, he shall give written notice to the Board within seven days of such reading, and thereupon the meter shall be tested by the Board.

If the meter shall be found to be correct, the consumer shall pay to the Board a sum to be fixed by the Board in each case, such sum to include the cost of conveying the meter to and from the place of testing. If the meter shall be found to be incorrect, the Board shall refix a correct meter without charge.

sodanige groep of blok. In gevalle waar 'n kraan vasgemaak is aan 'n standpyp, waarvan water aan meer as een huis gelewer sal word, moet sodanige kraan 'n self-sluitende kraan wees. Waar meer as een huis uit 'n aansluitingspyp voorsien word, moet 'n afsluitkraan geplaas word op iedere takpyp wat daarvan uitloop na iedere sodanige huis, vir die doel om die levering van water aan sodanige eiendom af te sluit.

13. Niemand mag veroorsaak of toelaat dat enige pyp, kraan, of toebehore lek nie, en geen kraan of toebehore mag in sodanige posisie vasgemaak word dat enige lekkasie nie gemaklik ontdek kan word nie.

14. Geen verbruiker mag enige afsluitkraan of kraan gedeeltelik sluit, of veroorsaak of toelaat dat hy gesluit word, of toelaat dat water in 'n water- of vergaarbak drup nie.

15. Die oprigting en gebruik van waterbakke, vir die bêre van water, wat deur die Raad verskaf word, vir watter doel ook al, word alleen toegelaat op sodanige voorwaardes en kondies, as spesial deur die Raad goedgekeur is.

16. Niemand mag toelaat dat enige soort afgeslotte stoomketel direk uit enige dienspyp van water voorsien word nie maar in elke geval moet 'n vergaarbak spesial voorsien word vir die water wat daaruit geneem word.

17. Geen water mag gelewer word na enige bad deur middel van 'n ontlaspyp nie, maar deur 'n afsonderlike pyp nie minder as 15 sentimeters bo die boom van die bad, of oor die bokant van die bad nie.

18. Wanneer water aan enige eiendom deur 'n meter verskaf moet word en die eiendom nie vantevore aldus van water voorsien was nie, moet die verbruiker op sy eie koste sy diens gereed maak vir die bevestiging van die meter en, nadat die diens gereedgemaak en goedgekeur is, moet die Raad die diens met die aansluitingspyp verbind en die meter op koste van die verbruiker bevestig.

19. Al die koste of uitgawes in verband met meters, wat volgens hierdie regulasies deur die verbruiker gedra moet word, moet wees, soos bepaal in Bylae "B" hiervan.

20. Die Raad moet sodanige meters op sy eie koste verskaf en daar mag alleen meters, wat deur die Raad verskaf is, gebruik word.

21. Enige meters, wat soos voormeld bevestig is, saam met die toebehore daaraan verbonde, is en bly geheelal die eiendom van die Raad en is uitsluitlik onder die kontrole van die Raad.

22. Die verbruiker is teenoor die Raad verantwoordelik vir die veilige bewaring en die toestand van enige sodanige meter. Hy is teenoor die Raad aanspreeklik vir die koste van al die reparasies behalwe dié wat deur gewone slytasis veroorsaak word. Laasgenoemde koste moet deur die Raad gedra word.

23. Geen verbruiker mag enige meter of toebehore, wat in verband daarmee staan, afsluit of hom daarmee bemoei of veroorsaak of toelaat dat enige ander persoon dit afsluit of hom daarmee bemoei nie. As enige reparasie aan enige meter nodig gevind word, moet die verbruiker die Raad dadelik daarvan in kennis stel. Die Raad moet so gou as moontlik sodanige reparasie aan sodanige meter verrig as nodig gevind word.

24. Die Raad mag te enige tyd op sy eie koste enige meter afneem en verwyder en deur enige ander meter vervang.

25. Die hoeveelheid water, wat deur die meter as aan enige verbruiker gelewer geregistreer word, word geag die hoeveelheid te wees wat werklik gelewer is. Sodanige verbruiker moet vir die hoeveelheid water, wat aldus geregistreer is, betaal ooreenkomsdig die tarief, wat in Bylae "B" hiervan voorgeskrewe is.

26. Elke verbruiker is gebond aan die aantekening in die boeke van die Raad, wat sodanige meteraanwysing vermeld as daar geen bewys is nie wat aantoon dat sodanige aantekening foutief gemaak is of dat die meter tydens sodanige aanwysing verkeerd was.

27. As enige verbruiker te enige tyd ontevrede is met enige besonder aanwysing van 'n meter, wat deur die Raad gelewer is, en verlang dat die meter getoets word, moet hy binne sewe dae na sodanige aanwysing die Raad skriftelik daarvan in kennis stel. Daarna moet die meter deur die Raad getoets word.

As dit gevind word dat die meter eg is, moet die verbruiker aan die Raad 'n bedrag betaal, wat in elke geval deur die Raad vasgestel word. Sodanige bedrag moet die koste van die vervoer van die meter na en van die plek, waar dit getoets word, insluit. As dit bewys word, dat die meter verkeerd meet, moet die Raad kosteloos 'n korrekte meter in die plek daarvan bevestig.

The meter shall be deemed to be correct if no error shall be shown of more than 5 per cent either way.

28. Should any meter at any time be out of order and register incorrectly, the Board shall repair or replace the same as soon as possible, and the quantity of water to be paid for by the consumer from the date of the meter ceasing to register correctly up to the time of its repair or replacement shall be estimated by the Board upon the basis of the previous consumption of water upon such premises, or in the event of such an estimate being impossible, it shall be estimated upon the basis of the subsequent consumption after such repair or replacement has been effected. The consumer shall pay the amount due on such estimate within seven days of receiving the same, unless such estimate is received by him more than seven days before the date by which the account would have been payable under his contract with the Board in the ordinary course, in which case the said amount shall be payable on or before such date.

29. The consumer shall, if required, provide a suitable and safe place within his premises in which to fix the meter. At the side of the meter next to the Board's main, a shut-off cock shall be placed by the Board for its own exclusive use and another shut-off cock shall be installed by the consumer on his side of the meter.

30. In cases where supplies for building purposes are laid on upon the application of any owner or contractor, the cost of providing and fixing the communication pipe shall be borne by such owner or contractor, and a meter shall be fixed to the communication pipe, and such owner or contractor shall pay for water so supplied in accordance with the tariff set forth in Schedule "B" hereto.

The same communication pipe, if in the opinion of the Board it is suitable for the purpose, may be used for the permanent supply of the premises, but no connection shall be made with the service until all the provisions of these regulations have been complied with.

31. The Secretary or an authorized official or inspector may at any reasonable time or in any emergency at any time, enter upon any premises and inspect any part of the main, communication pipe, meter or service and make any investigations and ask any questions as he may think necessary.

Any such official when he considers it necessary for the purpose of inspection or of carrying out any other work under these regulations or the conditions of a contract for the supply of water, may, after giving twenty-four hours' notice, or, if in his opinion any case requires immediate action, at once without giving any notice, remove earth, cement, brick, wood, metal work, or any part of such premises, doing as little damage as possible; provided always that in every case such official shall, upon entry, state the reason of such inspection. Where such inspection is made for the purpose of ascertaining whether a breach of these regulations has been committed, and it shall be found that a breach has been committed, the consumer shall bear the expenses connected with such inspection and also that of restoring the premises to their former condition. In every other case the expense of such inspection and restoration shall be borne by the Board.

32. Any person who shall not have entered into a contract with the Board for a supply of water and otherwise complied with the requirements of these regulations and who shall take any water from any reservoir, main, communication pipe, conduit-pipe, cistern or other place containing water the property of the Board, other than such public stand-pipes as the Board may from time to time erect, or who shall make any connection with any such reservoir, main, communication pipe, conduit-pipe, cistern or other place, shall be guilty of an offence.

### 33. Any person who shall—

- (a) bathe in any stream, reservoir, aqueduct, or other place containing water the property of the Board, or wash, throw or cause to enter therein any animal, or who shall enter into or upon or damage, or in any way interfere with, any fence, roof or other enclosure around or over any spring or reservoir;
- (b) throw any stones, ground, rubbish, dirt, filth, or other noisome thing into any such stream, reservoir, aqueduct or other place as aforesaid, or wash or cleanse therein any cloth, clothes, wool, leather, skin of any animal or any other thing;
- (c) cause or permit the water of any sink, sewer, drain, steam engine, boiler, or other filthy water for the control of which he is responsible, to run or to be brought into any stream, reservoir, aqueduct, or other place as aforesaid, or who shall do any other act whereby the water of the Board is liable to be polluted;

Die meter sal geag word reg te wees, as geen fout van meer as 5 persent na albei kante vasgestel word nie.

28. As enige meter te enige tyd nie in orde is nie of verkeerd aanwys, dan moet die Raad die meter so gou as moontlik reparreeer of vervang. Die hoeveelheid water waarvoor die verbruiker moet betaal vanaf die datum, waarop die meter opgehou het om reg aan te wys, totdat die meter gerepareer of vervang word, word deur die Raad op die basis van die vroeër verbruik van water op sodanige eiendom geskat, of, ingeval sodanige skatting onmoontlik is, op die basis van die later verbruik nadat sodanige reparasie of vervanging gemaak is. Die verbruiker moet die bedrag van sodanige skatting binne sewe dae nadat hy dit ontvang het, betaal, tensy sodanige skatting deur hom meer as sewe dae voor die datum ontvang word, waarop die rekening in die gewone gang van sake ooreenkomstig sy kontrak met die Raad betaalbaar sou wees. In dié geval is die voormalde bedrag op of voor sodanige datum betaalbaar.

29. Die verbruiker moet, indien dit verlang word, 'n gesikte en veilige plek op sy eiendom verskaf waar die meter geplaas kan word. Aan die kant van die meter, langs die Raad se hoofleiding, moet die Raad 'n afsluitkraan plaas vir sy eie eksklusiewe gebruik. 'n Ander afsluitkraan moet deur die verbruiker aan sy kant van die meter geplaas word.

30. In die geval, waar benodighede vir boudoeleindes aangelê word op aanvraag van enige eienaar of kontrakteur, moet die koste van die verskaffing en vasmaak van die verbindingspyp deur sodanige eienaar of kontrakteur gedra word, en 'n meter moet aan 'n aansluitingspyp vasgemaak word, en sodanige eienaar of aannemer moet vir die water aldus geslewier betaal volgens die tarief voorgeskrewe in Bylae "B" hiervan.

Dieselde verbindingspyp mag, as dit volgens die mening van die Raad geskik is vir die doel, gebruik word vir die permanente voorsiening van die eiendom, maar geen aansluiting met die diens mag gemaak word totdat al die bepalinge van hierdie regulasies nagekom is nie.

31. Die Sekretaris of enige gemagtigde beampte, of 'n inspekteur mag, te enige redelike tyd, of in enige geval van nood te enige tyd, enige eiendom betree en enige deel van die leiding, aansluitingspyp, meter of diens inspekteer, en enige ondersoekings instel of enige vrae stel, wat hy nodig mag ag.

Enige sodanige amptenaar mag, wanneer hy dit nodig ag vir die doel van inspeksie of uitvoer van enige ander werk onder hierdie regulasies, of vir die kondisies van 'n kontrak vir die voorsiening van water, na 'n kennisgewing van vier-en-twintig ure of, as hy van mening is dat, in enige geval onmiddellike handeling nodig is, dadelik sonder enige kennis te gee, grond, cement, baksteen, hout, metaalwerk, of enige deel van sodanige eiendom verwijder, terwyl hy so min skade as moontlik verrig; met die verstande dat in elke geval sodanige amptenaar by sy aankoms die rede vir sodanige inspeksie moet aangee. Waar sodanige inspeksie gemaak is met die doel om uit te vind of 'n inbreuk op hierdie regulasies gedoen is, en dit bewys word dat 'n inbreuk gedoen is, moet die verbruiker die onkoste in verband met sodanige inspeksie dra, asook die koste van die herstelling van die eiendom tot sy vroeër toestand. In elke ander geval moet die koste van sodanige inspeksie en herstelling deur die Raad gedra word.

32. Enige persoon wat nie 'n kontrak met die Raad aangegaan het vir levering van water nie en andersins die vereistes van hierdie regulasies nagekom het, en wat enige water neem van enige reservoir, hoofleiding, toevoerpyp, vergaarbak of ander plek, wat water bevat, wat die eiendom van die Raad is behalwe deur sodanige openbare voedingspyp as die Raad van tyd tot tyd mag oprig, of wat 'n verbinding maak met enige sodanige reservoir, hoofleiding, aanvoerpyp, waterbak of ander plek, is skuldig aan 'n oortreding.

### 33. Enige persoon wat—

- (a) in enige stroom, reservoir, waterleiding, of ander plek met water, wat die eiendom van die Raad is bad, of enige dier daarin was, gooi of laat gaan, of wat enige omheining, dak of ander afgekampte plek om enige fontein of reservoir betree of beskadig, of hom daarmee bemoei;
- (b) enige klippe, grond, vuilgoed, afval, of ander walgelike ding in enige sodanige stroom, reservoir, waterleiding, of ander plek soos voormeld gooi, of daarin enige kleed, klere, wol, leer, vel van enige dier of enige ander ding was of skoonmaak;
- (c) veroorsaak of toelaat dat die water van enige vuilwaterbak, riool, afleivoor, stoommasjien, stoomketel, of ander vuil water, vir die beheer waarvan hy verantwoordelik is, in enige stroom, reservoir, waterleiding, of ander plek soos voormeld, loop of gegooi word of wat enig iets anders doen waardeur die water van die Raad verontreinig kan word;

shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding twenty-five pounds and in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months.

34. The Board may without prejudice to any penalties which may be recoverable under these regulations cut off the supply of water to the premises of any consumer whose account is overdue or who has infringed or broken any of these regulations. The Board may also recover from the owner of the property any amount overdue, and in addition thereto the expenses incurred in cutting off the supply of water and recovering such sum. In the event of the Board at any time resuming the supply of water to such consumer, he shall pay to the Board the whole cost of re-connection and resumption of the supply of water.

35. Any person who tampers or interferes with, or who causes or permits any other person to tamper or interfere with, any seal placed by the Board upon any water-meter, stop-cock, tap or other apparatus installed in any communication pipe, shall be guilty of an offence and the Board may in addition to any penalty inflicted recover from such person such damage or loss as it may have sustained through the action of such person by process in any Court of competent jurisdiction.

36. The Board may at any time after reasonable notice to consumers limit the supply of water to such hours as it may decide and may prohibit water supplied by it to be used for any purposes other than domestic purposes.

37. No person shall sell any water supplied to him by the Board, nor shall any person take away or suffer to be taken away from his premises any such water without the sanction of the Board first had and obtained.

38. Every notice, order, or other document under these regulations requiring authentication by the Board shall be sufficiently authenticated if signed by the Secretary or his authorised assistant or deputy.

39. Where any notice, order or other document is required by these regulations to be served on or given to any person it shall either be served personally on such person or left at or sent by post to his last usual place of abode or business, and if served by post shall be deemed to have been served at the time when the letter containing the same would have been delivered in the ordinary course of post, and in proving such service it shall be sufficient to prove that the notice, order, or other document was properly addressed and put into the post. In case any person shall be absent from the Territory any such notice may be served on any agent of such person known to the Board.

40. Any person who shall fail to comply with any notice or order duly given or made under these regulations shall be guilty of an offence.

41. Any person who shall hinder, molest or refuse admission or information to the Secretary or any authorised official or inspector of the Board in the course of any inspection or of the performance of any act which he is authorized to perform under these regulations shall be guilty of an offence.

42. Any owner or occupier who shall have or use upon his premises, and any person who shall provide or fix or cause or suffer to be fixed upon any premises, any service or part thereof or any meter or apparatus which has not been approved of by the Board shall be guilty of an offence.

43. Any breach of these regulations committed on any premises shall, until the contrary be proved, be deemed to be a breach by the consumer.

44. Any person who shall contravene any of the provisions of these regulations or of any order made thereunder in respect of which contravention no penalty has been specially provided by these regulations shall on conviction be liable to a fine not exceeding twenty-five pounds and in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months.

45. The tariff of fees and charges payable by consumers for water supplied to them and for any other services rendered in respect of the supply of water or in respect of any work done or material supplied for the connection of any premises to the Board's mains or communication pipes, shall be as set forth in Schedule "B" hereto.

Accounts for water supplied shall be paid monthly on or before the seventh day of the month next succeeding the month in respect of which the accounts are rendered.

is skuldig aan 'n oortreding, en is by skuldigbevinding blootgestel aan 'n boete van hoogstens vyf-en-twintig pond en, by wanbetaling, aan gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

34. Die Raad kan sonder dat hy enige strawwe in aammering neem wat ooreenkomsdig hierdie regulasies verhaalbaar mag wees die watertoever van enige verbruiker, wie se rekening vir water agterstallig is of wat enige van hierdie regulasies oortree of daarop inbreuk gemaak het, afsluit, sonder sy reg te verloor op enige boete wat kragtens hierdie regulasies invorderbaar mag wees. Die Raad mag ook enige agterstallige bedrag van die eienaar van die eiendom invorder, behalwe die onkoste, wat gemaak is by die afsluiting van die water en die invordering van sodanige som. Ingeval die Raad te enige tyd die levering van water aan sodanige verbruiker hervat, moet hy aan die Raad al die koste van heraansluiting en hervattung van levering betaal.

35. Enige persoon wat knoei aan of hom bemoei met, of veroorsaak of toelaat dat enige ander persoon knoei aan of hom bemoei met enige seël, wat deur die Raad op enige watermeter, afsluitkraan, kraan of ander apparaat aan enige verbindingspyp bevestig is, is skuldig aan 'n oortreding, en die Raad kan behalwe enige opgelegde straf van sodanige persoon in enige bevoegde Hof skadevergoeding vir sodanige skade of verlies invorder, wat hy gely het deur die handeling van sodanige persoon.

36. Die Raad kan te enige tyd na redelike kennisgewing aan verbruikers die watertoever beperk tot sodanige ure as hy mag bepaal, en kan verbied dat water deur hom gelewer, gebruik word vir enige ander doel as huishoudelike doeleinades.

37. Niemand mag enige water, aan hom deur die Raad gelewer, verkoop, en geen persoon mag van sy eiendom sodanige water wegneem of laat wegneem sonder eers die toestemming van die Raad vooraf verkry te hé nie.

38. Iedere kennisgewing, order of ander dokument, wat kragtens hierdie regulasies die bekragting deur die Raad vereis, is voldoende bekragig as dit geteken word deur die Sekretaris of sy gemagtigde assistent of plaasvervanger.

39. Waar, kragtens hierdie regulasies, enige kennisgewing, order of ander dokument op enige persoon gedien of aan hom gegee moet word, moet dit óf persoonlik op sodanige persoon gedien word, óf agtergelaat óf deur die pos aan sy laaste gewone besigheidsplek of woning gestuur word en moet indien per pos gedien, geag word gedien te wees op die tydstip waarop die brief, wat die kennisgewing bevat, volgens die gewone posbestelling aangelewer sou word, en om sodanige diens te bewys is dit voldoende as bewys word dat die kennisgewing, order, of ander dokument behoorlik geadresseer en op die pos besorg was, en ingeval enige sodanige kennisgewing gedien word op enige agent van sodanige persoon, wat bekend is aan die Raad.

40. Enige persoon, wat versuim om aan enige kennisgewing of order te voldoen wat behoorlik kragtens hierdie regulasies gegee of uitgevaardig is, is skuldig aan 'n oortreding.

41. Enige persoon wat die Sekretaris of enige behoorlik gemagtigde amptenaar van die Raad hinder, molesteer of toegang of inligtings weier tydens enige inspeksie, of by die verrigting van enige handeling, waartoe hy gemagtig is kragtens hierdie regulasies, is skuldig aan 'n oortreding.

42. Enige eienaar of bewoner, wat op sy eiendom enige diens of gedeelte daarvan, of enige meter of toestel, wat nie deur die Raad goedkeur is nie, het of gebruik, en enige persoon, wat dit verskaf, aanbring, of veroorsaak of toelaat dat dit aangebring word, is skuldig aan 'n oortreding.

43. Enige oortreding van hierdie regulasies, wat op enige eiendom begaan word, word geag 'n oortreding van die verbruiker te wees, totdat die teenoorgestelde bewys word.

44. Enige persoon, wat enige van die bepalings van hierdie regulasies of van enige order, wat ooreenkomsdig die regulasies uitgevaardig is, oortree, is by skuldigbevinding, as daar geen straf spesial deur hierdie regulasies vir sodanige oortreding bepaal is nie, blootgestel aan 'n boete van hoogstens vyf-en-twintig pond of, by wanbetaling, aan gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

45. Die tarief van fooie en koste, verskuldig en betaalbaar deur verbruikers vir verskaffing van water aan hulle, en vir enige ander dienste, wat verrig word in verband met die verskaffing van water of enige gedane werk of voorsiene materiaal vir die aansluiting van enige eiendom aan die Raad se hoofleiding of verbindingspype, moet wees soos voorgeskrewe in Bylae "B" hiervan.

Rekenings vir water, wat verskaf is, moet maandeliks betaal word op of voor die sewende dag van die maand, wat op die maand volg, waarvoor die rekenings gelewer is.

## SCHEDULE "A".

## CONSUMERS' AGREEMENT.

I/We hereby apply for a supply of water to the premises which I/we occupy, viz., Erf ..... Mariental, subject to the water supply regulations of the Village Management Board of Mariental, and I/we further undertake to give not less than one month's notice of my, our intention to discontinue taking same.

Occupier.

## BYLAE "A".

## OOREENKOMS VAN VERBRIUKERS.

Ek/Ons doen hiermee aansoek vir voorsiening van water aan die eiendom, wat ek/ons bewoon, naamlik Erf No. ...., Mariental, ooreenkomsdig die Watervoorsieningsregulasies van die Dorpsbestuursraad van Mariental, en ek/ons onderneem verder om minstens een maand kennis te gee van my/ons voorneme om op te hou bin van die water gebruik te maak.

bewoner.

## SCHEDULE "B". a) Stem (b) gewysig by Afg. K 99/83

## TARIFF.

(1) For Water . . . . .	6 sh. for the first 1000 gallons and 5 sh. for every additional 1000 gallons or part hereof.
(2) For replacing a seal which has been tampered or interfered with by the consumer . . . . .	s. d. 2. 0.
(3) For re-connection after supply has been cut off for breach of these regulations . . . . .	7. 6.
(4) Fees payable under Regulation 6 for the providing and laying of a communication pipe will be charged at cost price to the Board.	
(5) Fees for any tests made or other work performed at the request of the consumer will be charged at a rate to be fixed by the Board in each case.	

No. 161.]

{ 18th November, 1931.

It is hereby notified that the Administrateur has been pleased, under section twenty of the Municipal Proclamation, 1920 (Proclamation No. 22 of 1920), as amended by section eighty-two of the Municipal Amendment Proclamation, 1922 (Proclamation No. 1 of 1922), to approve of the subjoined regulations made by the Omaruru Municipal Council under the provisions of section eighteen of the Municipal Proclamation, 1920.

## MUNICIPALITY OF OMARURU:

## WATER SUPPLY REGULATIONS.

1. For the purpose of these regulations, the words and expressions shall have the several meanings assigned to them unless the context otherwise

"Council" shall mean the Town Council of

"Premises" shall mean any building, room, shed or tent, and any yard or land therewith.

"Owner" shall mean any person receiving profits of any premises from any tenant or who would receive such rents or premiums were let, whether on his own account or as agent for any person entitled thereto therein.

"Consumer" shall mean the owner or occupier of any premises which the Council has contracted with water, or any person entering in with the Council for the supply of water lawfully obtaining water from the Council.

"Occupier" shall mean any person in actual occupation of any premises without regard to the title under which he occupies, and in case of premises subdivided and let to lodgers or various tenants, the person receiving the rent payable by such lodgers or tenants, whether on his own account or as agent for any person entitled thereto or interested therein.

The words "owner", "occupier" or "person" shall, for the purposes of these regulations, mean in the case of a firm or partnership all or any one or more

## BYLAE "B".

## TARIEF.

(1) Vir Water . . . . .	6/s vir die eerste 1000 gellings en 5/s vir elke addisionele 1000 gellings of deel daarvan.
(2) Vir vernuwing van 'n seël waarmee die verbruiker hom bemoei en wat hy beskadig het . . . . .	s. d. 2. 0.
(3) Vir weer-aansluiting nadat die tovoer afgesny was weens oortreding van die regulasies . . . . .	7. 6.
(4) Die fooie betaalbaar ooreenkomsdig Regulasicie 6 vir die verskaffing en aanlē van 'n aansluitingspyp sal teen die prys, wat dit die Raad kos in rekening gebring word.	
(5) Fooie vir enige toets, wat gemaak of ander werk, wat verrig word op versoek van die verbruiker, sal bereken word volgens 'n tarief wat in elke geval deur die Raad bepaal moet word.	

No. 161.]

{ 18 November 1931.

Hierby word bekend gemaak dat dit die Administrateur behaag het om die onderstaande regulasies, deur die Stadsraad van Omaruru kragtens die bepalings van artikel agter van "De Municipale Proklamatie 1920" vasgestel, op grond van artikel twintig van "De Municipale Proklamatie 1920" (Proklamasie No. 22 van 1920), soos gewysig by artikel tweeen-tiggenveertig van "De Municipale Wijzigings Proklamatie 1922" (Proklamasie No. 1 van 1922), goed te keur.

## MUNISIPALITEIT VAN OMARURU:

## WATERVOORSIENINGSREGULASIES.

die doelindes van hierdie regulasies het die volde en uitdrukking die verskeie betekenis, wat aan toegeken word, tensy die samehang dit anders

beteken die Stadsraad van Omaruru.

" beteken enige gebou, kammer, huurhuis, hut,loods en enige agterplaas of grond in verband daardie

" beteken enige persoon wat die huurgelde of ontvang van enige eiendom van enige huurder, of wat sodanige huurgelde of profyt sou indien sodanige eiendom verhuur was, hetsy eie rekening of as agent vir enige persoon, wat oe geregtig is, of daarin belang het.

" beteken die eienaar of bewoner van enige om, waarne die Raad 'n kontrak aangegaan het die levering van water, of enige persoon, wat die Raad 'n kontrak aangegaan vir die levering van water, of wat wettiglik wat van die Raad kry.

" Bewoner" beteken enige persoon in werklike okkupasie van enige eiendom, afgesien van die reg waaronder hy bewoon, en in geval van eiendomme onderverdeel en verhuur aan losseerders of verskillende huurders, die persoon wat die huurgelde, verskuldig deur sodanige losseerders of huurders ontvang, hetsy vir sy eie rekening of as agent vir enige persoon wat daarop reg het of daarin belang het.

Die woorde "eienaar", "bewoner" of "persoon" beteken vir die doelindes van hierdie regulasies, in die geval van 'n firma of deelgenoegskap, al die lede of enige enkele lid of meer van die lede van sodanige firma

of the members of such firm or partnership and in the case of any company and of any body of persons not being a firm or partnership in the ordinary meaning of the terms, the secretary or manager of such company or body, or should there be no secretary or manager, then any member of the board of directors or managing body or committee of such company or body.

"Main" shall mean any pipe, aqueduct, or other work under the exclusive control of the Council and used by it for the purpose of conveying water to consumers, but shall not include any communication pipe.

"Communication Pipe" shall mean any pipe leading from the Council's mains to the premises of any consumer as far as, and including, the water meter on such premises.

"Service" shall mean all pipes and apparatus intended to be used or used for or in connection with the supply of water by the Council and situated on the premises of the consumer commencing behind the water meter.

"Inspector" shall mean any servant of the Council appointed to inspect services, communication pipes or meters.

"Service Pipe" shall mean any pipe included in any such service.

2. These regulations may be cited for all purposes as "The Water Supply Regulations".

3. (1) Any person wishing to be supplied with water by the Council shall submit an application to the Town Clerk in the form set forth in Schedule "A" hereto. The supply of water shall in all respects be subject to these regulations and the tariff set forth in Schedule "B" hereto.

(2) Any person, who, upon the coming into force of these regulations, is supplied with water by the Council shall, if he wishes to continue to be so supplied, within three months from the date of the promulgation of these regulations submit an application to that effect to the Town Clerk on the form prescribed under Regulation 3 (1). Such application shall be granted provided the person applying has complied with all and any of these regulations required of him.

(3) Nothing in the preceding regulations shall be taken as preventing the Council, by resolution passed at any ordinary meeting, from exempting any consumer from complying with all and any of these regulations, provided that upon the coming into force of these regulations there shall exist on the premises of the consumer a service which, notwithstanding that it may not in all respects conform to these regulations, has been laid in such a manner as not to interfere with the general working of the Council's water supply or mains or with the control of the water supply and the service, as is hereinafter stipulated.

4. The Council shall as far as possible make connections wherever requested so to do but reserves the right as to the quantity of water to be supplied and will not be subject to any liability for any failure to supply caused by shortness generally, damage to works, undertaking of necessary repairs or any other causes. No consumer shall have the right to claim to be supplied from the water distributory system.

5. Every consumer shall, at his own cost, provide, lay down and maintain his own service, but the Council shall have the right to inspect such service for the purpose of ascertaining whether or not it complies with these regulations.

6. The Council shall, at its own expense, provide, lay down and maintain a communication pipe to the premises of the consumer; provided that the Council shall not be obliged to provide, lay down and maintain a communication pipe to any premises which are situated at such a distance from the nearest existing main that a communication pipe of a length exceeding 100 metres would be necessary. The Council may, however, on the application of any person wishing to be supplied with water, construct a communication pipe from which such premises may be supplied, and if it does so, the consumer shall pay to the Council ten per centum per annum of the actual cost to the Council of the construction of so much of such communication pipe as exceeds 100 metres.

7. No person shall effect any connection with any main without the written permission of the Council or injure any main, communication pipe or meter.

of deelgenootskap, en in die geval van enige maatskappy en van enige liggaam van persone, wat geen firma of deelgenootskap in die gewone betekenis van hierdie bewoording is nie, die sekretaris of bestuurder van sodanige maatskappy of liggaam, of indien daar geen sekretaris of bestuurder bestaan nie, enige lid van die raad van direkteurs of besturende liggaam of komitee van sodanige maatskappy of liggaam.

"Leiding" beteken enige pyp, wat vooroor of ander werk onder die uitsluitende beheer van die Raad en deur hom gebruik vir die doel van aervoer van water na verbruikers, maar sluit geen aansluitingspyp in nie.

"Aansluitingspyp" beteken enige pyp, wat loop van die hoofleiding van die Raad na die eiendom van enige verbruiker tot aan en insluitende die watermeter op sodanige eiendom.

"Diens" beteken al die pype en toestelle bestem om gebruik te word, of gebruik vir of in verband met die levering van water deur die Raad, en geleë op die eiendom van die verbruiker, beginnende agter die watermeter.

"Inspekteur" beteken enige amptenaar van die Raad, aangestel om dienste, aansluitingspype of meters te inspekteer.

"Dienspyp" beteken enige pyp, wat in enige sodanige diens ingesluit is.

2. Hierdie regulasies kan vir al die doeleindes aangehaal word as "Die Watervoorsieningsregulasies".

3. (1) Enige persoon, wat wens deur die Raad van water voorsien te word, moet 'n applikasie aan die Stadsklerk op die vorm voorgeskrewe in Bylae "A" hiervan voorlê. Die levering van water is in elke oopsig onderhewig aan hierdie regulasies en aan die tarief voorgeskrewe in Bylae "B" hiervan.

(2) Enige persoon, wat, na die inwerkingtreding van hierdie regulasies, van water voorsien word deur die Raad, moet, indien hy wens om nog verder aldus voorsien te word, binne drie maande vanaf die datum van uitvaardiging van hierdie regulasies 'n applikasie te dien effekte aan die Stadsklerk voorlê, op die vorm voorgeskrewe onder Regulasië 3 (1). Sodanige applikasie sal toegestaan word, mits die persoon, wat aanvraag doen, val of enige van hierdie regulasies wat van hom verlang word nagekom het.

(3) Niks in die voorafgaande regulasies vervat, sal geag word die Raad te verhinder, om by besluit op enige gewone vergadering geneem, enige verbruiker vry te stel van nakoming van al hierdie of enige van hierdie regulasies, mits daar by die inwerkingtreding van hierdie regulasies op die eiendom van die verbruiker 'n diens bestaan, wat, ten spyte daarvan dat dit nie in elke oopsig ooreenkoms met hierdie regulasies nie, op sodanige manier gevind is dat dit nie die algemene werking van die Raad se levering van water of leiding of die beheer van die levering van water en die diens, soos hierna bepaal is, belemmer nie.

4. Die Raad moet so ver as moontlik aansluitingsmaak orals waar hy versoek word om dit te doen, maar behou die reg voor wat die hoeveelheid water, wat gelewer moet word, betrek, en is nie aanspreeklik nie vir enige versuim om te lever, wat veroorsaak word deur algemene skaarste, skade aan werke, onderneming van nodige reparasie, of enige ander oorsake. Geen verbruiker het die reg om te eis om van die waterverdelingsstelsel voorsien te word nie.

5. Iedere verbruiker moet op sy eie koste sy eie diens lever, aanlê en onderhou. Die Raad het egter die reg om sodanige diens te inspekteer om vas te stel of dit aan hierdie regulasies voldoen al dan nie.

6. Die Raad moet, op sy eie koste, 'n aansluitingspyp na die eiendom van die verbruiker verskaf, aanlê en onderhou, met die verstande, dat die Raad nie verplig sal wees nie om 'n aansluitingspyp te verskaf, aan te lê en te onderhou na enige eiendom, wat so ver van die naaste bestaande leiding geleë is, dat 'n aansluitingspyp, wat meer as 100 meters lank is, nodig sou wees. Die Raad mag egter, op versoek van enige persoon, wat van water voorsien wil word, 'n aansluitingspyp konstrueer waardeur sodanige eiendom van water voorsien kan word. As die Raad dit doen, moet die verbruiker aan die Raad tien persent per jaar van die werlike koste van die aanlê van sodanige deel van die aansluitingspyp betaal, wat langer is as 100 meters.

7. Niemand mag enige aansluiting met enige hoofleiding maak sonder die skriftelike toestemming van die Raad, of mag enige hoofleiding, aansluitingspyp of meter beskadig nie.

8. No person shall cause or suffer any newly laid communication and service pipe to be covered in the course of the installation or alteration of a service until such pipe has been examined and approved by the Town Clerk or some authorized official of the Council.

9. No service shall be connected with any main, and no additional fittings shall be connected with an existing service which is already connected with a main until such service and additional fittings have been inspected by the Town Clerk or an authorized official or inspector, and a certificate of approval obtained.

10. No alteration shall be made in any existing service until such proposed alteration has been submitted to the Town Clerk or an inspector, and a certificate of approval obtained.

11. When any service or additional fittings are ready for inspection, or when it is proposed to make any alteration in any existing service, notice shall be sent to the Town Clerk upon a form to be obtained at the municipal offices.

12. All premises supplied with water by the Council shall have their own separate communication pipe, and no premises shall have more than one communication pipe, except by special arrangement with the Council; provided always that the owner or occupier of any group or block of houses who undertakes to pay for the water supplied to each of the houses composing such group or block may, with the permission of the Council, have one communication pipe for the supply of such group or block. In cases where a tap is fixed to a stand-pipe from which water is intended to be supplied to more than one house, such tap shall be a self-closing tap. Where more than one house is supplied from a communication pipe a stop-tap shall also be placed on each branch pipe, leading therefrom to each such house for the purpose of turning off the supply of water to such premises.

13. No person shall cause or suffer any pipe, tap, or fitting to leak, and no tap or fitting shall be fixed in such a position that any leakage cannot easily be detected.

14. No consumer shall partially close down, or cause or allow to be partially closed down, any stop-cock or tap or allow water to run into any tank or receptacle at a dribble.

#### CISTERNS.

15. The erection and use of cisterns for the storage for any purpose whatsoever of water supplied by the Council shall only be permitted on such terms and conditions as shall be specially sanctioned by the Council.

16. No person shall allow any description of closed boiler to be supplied direct from the service pipe, but in every case a cistern shall be specially arranged for the supply taken therefrom.

17. Water shall not be supplied to any bath through an emptying pipe, but by a separate pipe not less than 15 centimetres above the bottom of the bath or over the top of the bath.

#### SUPPLY BY METER.

18. (1) When water is to be supplied to any premises by meter after the coming into force of these regulations, and the premises have not previously been so supplied, the consumer shall at his own cost prepare his service for the reception of the meter, and upon the service being prepared and approved, the Council shall connect the service with the communication pipe and fix the meter at its own cost.

(2) A special meter shall be installed for the purpose of ascertaining the quantity of water supplied for garden purposes. Water passing through any such special meter shall be used solely for garden purposes, and any person who shall use or cause or permit it to be used for any other purpose shall be guilty of an offence.

19. All costs or expenses in connection with meters which under these regulations are to be borne by the consumer shall be in accordance with the tariff set forth in Schedule "B" hereto.

20. (1) The Council shall provide such meters at its own expense, and only meters supplied by the Council shall be used. The consumer shall pay to the Council rent in accordance with the tariff set out in Schedule "B" hereto.

(2) Any meters fixed as aforesaid, together with the fittings connected therewith, shall be and remain the absolute property of the Council and shall be under the sole control of the Council.

8. Niemand mag gelas of toelaat dat enige pas aangelegde aansluiting en dienspyp bedek word tydens die aanleg of verandering van 'n diens, totdat sodanige pyp ondersoek en goedgekeur is deur die Stadsklerk of een of ander gemagtigde amptenaar van die Raad.

9. Geen diens mag met enige hoofleiding aangesluit word, en geen ekstra toebehore mag aangesluit word nie by 'n bestaande diens wat alreeds met die hoofleiding aangesluit is, totdat sodanige diens en ekstra toebehore deur die Stadsklerk of 'n gemagtigde amptenaar of inspekteur geïnspekteer, en 'n sertifikaat van goedkeuring verkry is.

10. Geen verandering mag aan enige bestaande diens gemaak word nie, totdat sodanige voorgestelde verandering aan die Stadsklerk of 'n inspekteur voorgely, en 'n sertifikaat van goedkeuring verkry is.

11. Wanneer enige diens of ekstra toebehore vir inspeksie gereed is, of wanneer die plan bestaan om enige verandering aan enige bestaande diens aan te bring, moet daarvan kennis gegee word aan die Stadsklerk op 'n vorm verkrybaar by die munisipale kantore.

12. Al die eiendomme, wat deur die Raad van water voorsien word, moet hul eie afsonderlike aansluitingspyp hê, en geen eiendom mag meer as een aansluitingspyp hê nie, behalwe kragtens spesiale ooreenkoms met die Raad, altyd met die verstande dat die eiendaar of bewoner van enige groep of blok huise, wat onderneem om te betaal vir die water gelewer aan elkeen van die huise, waaruit sodanige groep of blok huise bestaan, met die toestemming van die Raad 'n aansluitingspyp mag hê vir die levering aan sodanige groep of blok. In gevalle waar 'n kraan vasgemaak is aan 'n standpyp, waarvan water aan meer as een huis gelewer sal word, moet sodanige kraan 'n self-sluitende kraan wees. Waar meer as een huis uit 'n aansluitingspyp voorsien word, moet 'n afsluitkraan geplaas word op iedere takpyp wat daarvan uitloop na iedere sodanige huis, vir die doel om die levering van water aan sodanige eiendom af te sluit.

13. Niemand mag veroorsaak of toelaat dat enige pyp, kraan, of toebehore lek nie, en geen kraan of toebehore mag in sodanige posiesie vasgemaak word dat enige lekkasie nie gemaklik ontdek kan word nie.

14. Geen verbruiker mag enige afsluitkraan of kraan gedeeltelik sluit, of veroorsaak of toelaat dat hy gedeeltelik gesluit word, of toelaat dat water in 'n water- of vergaarbak drup nie.

#### WATERBAKKE.

15. Die oprigting en gebruik van waterbakke, vir die bêre van water, wat deur die Raad verskaf word, vir water doel ook al, word alleen toegelaat op sodanige voorwaardes en kondiesies, as spesial deur die Raad goedgekeur is.

16. Niemand mag toelaat dat enige soort afgesloten stoomketel direk uit enige dienspyp van water voorsien word nie maar in elke geval moet 'n vergaarbak spesial voorsien word vir die water wat daaruit geneem word.

17. Geen water mag gelewer word na enige bad deur middel van 'n ontlaspyp nie, maar deur 'n afsonderlike pyp nie minder as 15 sentimeters bo die boom van die bad, of oor die bokant van die bad nie.

#### LEWERING DEUR METER.

18. (1) Wanneer water aan enige eiendom deur 'n meter verskaf moet word na die inwerkingstreding van hierdie regulasies en as die eiendom nie vantevore aldus van water voorsien is nie, moet die verbruiker op sy eie koste sy diens gereed maak vir die bevestiging van die meter, en nadat die diens gereed gemaak en goedgekeur is, moet die Raad die diens met die aansluitingspyp verbind en die meter op sy eie koste bevestig.

(2) 'n Spesiale meter moet geïnstalleer word om die hoeveelheid water vas te stel wat vir besproeiingsdoeleindes in die tuin verskaf word. Water, wat deur enige sodanige spesiale meter vloei, mag alleen vir die tuin gebruik word. Enige persoon, wat dit vir enige ander doel gebruik, of laat gebruik of toelaat dat dit vir enige ander doel gebruik word, is skuldig aan 'n oortreding.

19. Al die koste of uitgawes in verband met meters, wat volgens hierdie regulasies deur die verbruiker gedra moet word, moet volgens die tarief wees, wat in Bylae "B" hiervan voorgeskrewe is.

20. (1) Die Raad moet sodanige meters op sy eie koste verskaf en daar mag alleen meters, wat deur die Raad verskaf is, gebruik word. Die verbruiker moet aan die Raad huurgeld betaal ooreenkostig die tarief, wat in Bylae "B" hiervan voorgeskrewe is.

(2) Enige meters, wat soos voormalig bevestig is, saam met die toebehore daaraan verbonde, is en bly geheelenal die eiendom van die Raad en is uitsluitlik onder die kontrole van die Raad.

21. The consumer shall be responsible to the Council for the safe-keeping and condition of any such meter, and shall be liable to the Council for the cost of all repairs thereto, except such repairs as shall become necessary by ordinary wear and tear, the cost of which shall be borne by the Council.

22. No consumer shall disconnect, interfere with, or cause or permit any other person to disconnect or interfere with, any meter or fittings connected therewith for any purpose whatsoever, and in the event of any repairs to any meter being found necessary, the consumer shall immediately give notice thereof to the Council, and the Council shall effect such repairs as shall be found necessary to such meter as soon as possible.

23. The Council may at any time, at its own expense, disconnect and remove any meter and affix and substitute any other meter at its discretion.

24. The quantity of water which shall be registered by the meter as having been supplied to any consumer shall be deemed to be the quantity actually so supplied. The quantity of water so registered shall be paid for by such consumer in accordance with the tariff set forth in Schedule "B" hereto, and such payment shall be made at such times and in such manner as prescribed by the said tariff.

25. Every consumer shall be bound by the entry in the books of the Council showing such meter-reading in the absence of evidence showing either that such entry has been incorrectly made or that the meter was at the time of such reading in default.

26. If any consumer shall at any time be dissatisfied with any particular reading of a meter supplied by the Council, and shall be desirous of having the same tested, he shall give written notice to the Council within seven days of such reading, and thereupon the meter shall be tested by the Council.

If the meter shall be found to be correct, the consumer shall pay to the Council a sum to be fixed by the Council in each case, such sum to include the cost of conveying the meter to and from the place of testing. If the meter shall be proved incorrect, the Council shall refix a correct meter without charge.

The meter shall be considered correct if no error shall be shown of more than 5 per cent either way.

27. Should any meter at any time be out of order and register incorrectly, the Council shall repair or replace the same as soon as possible, and the quantity of water to be paid for by the consumer from the date of the meter ceasing to register correctly up to the time of its repair or replacement shall be estimated by the Council upon the basis of the previous consumption of water upon such premises, or in the event of such an estimate being impossible, upon the basis of the subsequent consumption after such repair or replacement has been effected. The consumer shall pay the amount of such estimate within seven days of receiving the same, unless such estimate is received by him more than seven days before the date by which the account would have been payable under his contract with the Council in the ordinary course, in which case the said amount shall be payable on or before such lastmentioned date.

28. The consumer shall, if required, provide a suitable and safe place within his premises in which to fix the meter. At the side of the meter next to the Council's main, a shut-off cock shall be placed by the Council for its own exclusive use, and another shut-off cock shall be installed by the consumer on his side of the meter.

#### GENERAL.

29. In case where supplies for building purposes are laid on upon the application of any owner or contractor, the cost of providing and fixing the communication pipe shall be borne by such owner or contractor, and a meter shall be fixed to a connection pipe, and such owner or contractor shall pay for water so supplied in accordance with the tariff set forth in Schedule "B" hereto.

The same communication pipe, if in the opinion of the Council it is suitable for the purpose, may be used for the permanent supply of the premises, but no connection shall be made with the service until all the provisions of these regulations have been complied with.

30. The Town Clerk, or any authorized assistant, or an inspector may, at any reasonable time, or in any emergency at any time, enter upon any premises and inspect any part of the service, connection pipe, main, or meter, and make any investigations or ask any questions that he thinks proper.

21. Die verbruiker is teenoor die Raad verantwoordelik vir die veilige bewaring en die toestand van enige sodanige meter. Hy is teenoor die Raad aanspreeklik vir die koste van al die reparasies behalwe dié wat deur gewone slytasie veroorsaak word. Laasgenoemde koste moet deur die Raad gedra word.

22. Geen verbruiker mag enige meter of toebehore, wat in verband daarmee staan, afsluit of hom daarmee bemoei of veroorsaak of toelaat dat enige ander persoon dit afsluit of hom daarmee bemoei nie. As enige reparasie aan enige meter nodig gevind word, moet die verbruiker die Raad dadelik daarvan in kennis stel. Die Raad moet so gou as moontlik sodanige reparasie aan sodanige meter verrig as nodig gevind word.

23. Die Raad mag te enige tyd op sy eie koste enige meter afneem en verwijder en deur enige ander meter na goeddunk vervang.

24. Die hoeveelheid water, wat deur die meter as aan enige verbruiker gelewer geregistreer word, word geag die hoeveelheid te wees wat werkelik gelewer is. Sodanige verbruiker moet vir die hoeveelheid water, wat aldus geregistreer is, betaal ooreenkomsdig die tarief, wat in Bylae "B" hiervan voorgeskrewe is. Sodanige betaling moet op sodanige tye en op sodanige manier gemaak word as voorgeskrewe deur die voormalde tarief.

25. Elke verbruiker is gebonde aan die aantekening in die boeke van die Raad, wat sodanige meteraanwysing vermeld as daar geen bewys is nie wat aantoon dat sodanige aantekening foutief gemaak is of dat die meter tydens sodanige aanwysings verkeerd was.

26. As enige verbruiker te enige tyd ontevrede is met enige besonder aanwysing van 'n meter, wat deur die Raad gelewer is, en verlang dat die meter getoets word, moet hy binne sewe dae na sodanige aanwysing die Raad skriftelik daarvan in kennis stel. Daarna moet die meter deur die Raad getoets word.

As dit gevind word dat die meter eg is, moet die verbruiker aan die Raad 'n bedrag betaal, wat in elke geval deur die Raad vasgestel word. Sodanige bedrag moet die koste van die vervoer van die meter na en van die plek, waar dit getoets word, insluit. As dit bewys word, dat die meter verkeerd meet, moet die Raad kosteloos 'n korrekte meter in die plek daarvan bevestig.

Die meter sal geag word reg te wees, as geen fout van meer as 5 persent na albei kante vasgestel word nie.

27. As enige meter te enige tyd nie in orde is nie of verkeerd aanwys, dan moet die Raad die meter so gou as moontlik repareer of vervang. Die hoeveelheid water waarvoor die verbruiker moet betaal vanaf die datum, waarop die meter opgehou het om reg aan te wys, totdat die meter gerepareer of vervang word, word deur die Raad op die basis van die vroeë verbruik van water op sodanige eiendom geskat, of, in geval sodanige skatting onmoontlik is, op die basis van die later verbruik nadat sodanige reparasie of vervanging gemaak is. Die verbruiker moet die bedrag van sodanige skatting binne sewe dae nadat hy dit ontvang het, betaal, tensy sodanige skatting deur hom meer as sewe dae voor die datum ontvang word, waarop die rekening in die gewone gang van sake ooreenkomsdig sy kontrak met die Raad betaalbaar sou wees. In dié geval is die voormalde bedrag op of voor sodanige laasgenoemde datum betaalbaar.

28. Die verbruiker moet, indien dit verlang word, 'n gesikte en veilige plek op sy eiendom verskaf waar die meter geplaas kan word. Aan die kant van die meter, langs die Raad se hoofleiding, moet die Raad 'n afsluitkraan plaas vir sy eie eksklusiewe gebruik. 'n Ander afsluitkraan moet deur die verbruiker aan sy kant van die meter geplaas word.

#### ALGEMEEN.

29. In die geval, waar benodighede vir boudoeleindes aangelê word op aanvraag van enige eienaar of kontrakteur, moet die koste van die verskaffing en vasmaak van die verbindingspyp deur sodanige eienaar of kontrakteur gedra word, en 'n meter moet aan 'n aansluitingspyp vasgemaak word, en sodanige eienaar of aannemer moet vir die water aldus gelewer betaal volgens die tarief voorgeskrewe in Bylae "B" hiervan.

Dieselde verbindingspyp mag, as dit volgens die mening van die Raad geskik is vir die doel, gebruik word vir die permanente voorsiening van die eiendom, maar geen aansluiting met die diens mag gemaak word totdat al die bepalinge van hierdie regulasies nagekom is nie.

30. Die Stadsklerk, of enige gemagtigde assistent, of 'n inspekteur mag, te enige redelike tyd, of in enige geval van nood te enige tyd, enige eiendom betree en enige deel van die diens, aansluitingspyp, hoofleiding, of meter inspekteer, en enige ondersockings instel of enige vrae stel, wat hy nodig mag ag.

Any such official when he considers it necessary for the purpose of inspection or of carrying out any other work under these regulations, or the conditions of a contract referred to in Regulation 3 (1), may after giving twenty-four hours' notice, or, if in his opinion any case requires immediate action, at once without giving any notice, remove earth, cement, brick, wood, metal work, or any part of such premises, doing as little damage as possible; provided always that in every case such official shall, upon entry, state the reason of such inspection. Where such inspection is made for the purpose of ascertaining whether a breach of these regulations has been committed, and it shall be found that a breach has been committed, the consumer shall bear the expenses connected with such inspection and also that of restoring the premises to their former condition. In every other case the expense shall be borne by the Council of such inspection and restoration.

31. Any person not having entered into a contract with the Council for a supply of water and otherwise complied with the requirements of these regulations who shall take any water from any main, reservoir, conduit-pipe, cistern or other place containing water the property of the Council, other than such public stand-pipes as the Council may from time to time erect, or who shall make any connection with any such main, reservoir, conduit-pipe, cistern or other place, shall be guilty of an offence.

32. Any person who shall—

- (a) bathe in any stream, reservoir, aqueduct, or other place containing water the property of the Council, or wash, throw or cause to enter therein any animal, or who shall enter into or upon or damage, or in any way interfere with, any fence, roof or other enclosure around any fountain or reservoir;
- (b) throw any stones, ground, rubbish, dirt, filth, or other noisome thing into any such stream, reservoir, aqueduct or other place as aforesaid, or wash or cleanse therein any cloth, clothes, wool, leather, skin of any animal or any other thing;
- (c) cause or permit the water of any sink, sewer, drain, steam engine, boiler, or other filthy water for the control of which he is responsible, to run or to be brought into any stream, reservoir, aqueduct, or other place as aforesaid, or who shall do any other act whereby the water of the Council is liable to be polluted;

shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding £50, and shall also be liable in the case of a continuing contravention to a further penalty not exceeding one pound for each day during which such contravention continues.

33. The Council may after written notice cut off the water supply to any consumer whose account is overdue or who has infringed or broken any of these regulations, without prejudice to any penalties which may be recoverable under these regulations. The Council may also recover any amount overdue from the registered owner of the property, in addition to the expenses incurred in cutting off the water and recovering such sum. In the event of the Council at any time resuming the supply of water to such consumer, he shall pay to the Council the whole cost of re-connection and resumption of supply.

34. Any person who tampers or interferes with, or causes or permits any other person to tamper or interfere with, any seal placed by the Council upon any water-meter, stop-cock, tap or other apparatus installed in any communication pipe, shall be guilty of an offence, and the Council may in addition to any penalty inflicted recover from such person such damage or loss as it may have sustained through the action of such person by process in any Court of competent jurisdiction.

35. The Council may at any time limit the supply of water to such hours as it may decide, and prohibit water supplied by it to be used for any other purposes than domestic purposes.

36. No person shall sell any water supplied to him by the Council, nor shall any person take away or suffer to be taken away from his premises any such water without the sanction of the Council first had and obtained.

37. Every notice, order, or other document under these regulations requiring authentication by the Council shall be sufficiently authenticated if signed by the Town Clerk or his authorized assistant or deputy.

Enige sodanige amptenaar mag, wanneer hy dit nodig ag vir die doel van inspeksie of uitvoer van enige ander werk onder hierdie regulasies, of vir die kondiesies van 'n kontrak waarna verwys word in Regulasië 3(1), na 'n kennisgewing van vier-en-twintig ure of, as hy van mening is dat, in enige geval onmiddellike handeling nodig is, dadelik sonder enige kennis te gee, grond, cement, baksteen, hout, metaalwerk, of enige deel van sodanige eiendom verwyder, terwyl hy so min skade as moontlik verrig, met die verstande dat in elke geval sodanige amptenaar by sy aankoms die rede vir sodanige inspeksie moet aangee. Waar sodanige inspeksie gemaak is met die doel om uit te vind of 'n inbreuk op hierdie regulasies gedoen is, en dit bewys word dat 'n inbreuk gedoen is, moet die verbruiker die onkoste in verband met sodanige inspeksie dra, asook die koste van die herstelling van die eiendom tot sy vroeër toestand. In elke ander geval moet die koste van sodanige inspeksie en herstelling deur die Raad gedra word.

31. Enige persoon wat nie 'n kontrak met die Raad aangegaan het vir lewering van water nie en andersins die vereistes van hierdie regulasies nagekom het, en wat enige water neem van enige hoofleiding, reservoir, tovoerpyp, vergaarbak of ander plek, wat water bevat, wat die eiendom van die Raad is behalwe deur sodanige openbare voedingspype as die Raad van tyd tot tyd mag oprig, of wat 'n verbinding maak met enige sodanige hoofleiding, reservoir, aanvoerpyp, waterbak of ander plek, is skuldig aan 'n oortreding.

32. Enige persoon wat—

- (a) in enige stroom, reservoir, waterleiding, of ander plek met water, wat die eiendom van die Raad is bad, of enige dier daarin was, gooi of laat gaan, of wat enige omheining, dak of ander afgekampte plek om enige fontein of reservoir betree of beskadig, of hom daar mee bemoei;
- (b) enige klippe, grond, afval, vuilgoed, of ander walgelike ding in enige sodanige stroom, reservoir, waterleiding, of ander plek soos voormeld gooi, of daarin enige kleed, klere, wol, leer, vel van enige dier of enige ander ding was of skoonmaak.;
- (c) veroorsaak of toelaat dat die water van enige vuilwaterbak, riool, afleivoor, stoommasjien, stoomketel, of ander vuil water, vir die beheer waarvan hy verantwoordelik is, in enige stroom, reservoir, waterleiding, of ander plek soos voormeld, loop of gegooi word of wat enig iets anders doen waardeur die water van die Raad verontreinig kan word;

is skuldig aan 'n oortreding, en is by skuldigbevinding blootgestel aan 'n boete van hoogstens £50 en is ook in die geval van 'n voortdurende oortreding aan 'n verder boete van hoogstens een pond sterling blootgestel vir elke dag wat sodanige oortreding aanhou.

33. Die Raad kan die watertoevoer van enige verbruiker, wie se rekening vir water agterstallig is of wat enige van hierdie regulasies oortree of daarop inbreuk gemaak het, afsluit, sonder sy reg te verloor op enige boete wat kragtens hierdie regulasies invorderbaar mag wees. Die Raad mag ook enige agterstallige bedrag van die geregistreerde eienaar van die eiendom invorder, behalwe die onkoste, wat gemaak is by die afsluiting van die water en die invordering van sodanige som. Ingeval die Raad te enige tyd die lewering van water aan sodanige verbruiker hervat, moet hy aan die Raad al die koste van heraansluiting en hervatting van lewering betaal.

34. Enige persoon wat knoei aan of hom bemoei met, of veroorsaak of toelaat dat enige ander persoon knoei aan of hom bemoei met enige seël, wat deur die Raad op enige watermeter, afsluitkraan, kraan of ander apparaat aan enige verbindingspyp bevestig is, is skuldig aan 'n oortreding, en die Raad kan behalwe enige opgelegde straf van sodanige persoon in enige bevoegde Hof skadevergoeding vir sodanige skade of verlies invorder, wat hy gely het deur die handeling van sodanige persoon.

35. Die Raad kan te enige tyd die watertoevoer beperk tot sodanige ure as hy mag bepaal, en kan verbied dat water deur hom gelewer, gebruik word vir enige ander doel as huishoudelike doeleindeste.

36. Niemand mag enige water, aan hom deur die Raad gelewer, verkoop, en geen persoon mag van sy eiendom sodanige water wegneem of laat wegneem sonder eers die toestemming van die Raad vooraf verkry te hé nie.

37. Iedere kennisgewing, order of ander dokument, wat kragtens hierdie regulasies die bekratiging deur die Raad vereis, is voldoende bekratig as dit geteken word deur die Stadsklerk of sy gemagtigde assistent of plaasvervanger.

38. Where any notice is required by these regulations to be served on or given to any person it shall either be served personally on such person or left at or sent by post to his last usual place of abode or business, and if served by post shall be deemed to have been served at the time when the letter containing the same would be delivered in the ordinary course of post, and in proving such service it shall be sufficient to prove that the notice, order, or other document was properly addressed and put into the post, and in case any such person shall be absent from the Territory any such notice may be served on any agent of such person known to the Council.

39. Any person who shall fail to comply with any notice or order duly given or made under these regulations shall be guilty of an offence.

40. Any person hindering, molesting or refusing admission or information to any inspector or duly authorized official of the Council in the course of any inspection or of the performance of any act which he is authorized to perform under these regulations shall be guilty of an offence.

41. Any owner or occupier having or using upon his premises, and any person providing, fixing, causing or suffering to be fixed upon any premises, any service or part thereof or any meter or apparatus which has not been approved of by the Town Clerk shall be guilty of an offence.

42. Any breach of these regulations committed on any premises shall, until the contrary be proved, be deemed to be a breach by the consumer.

43. The tariff of fees and charges payable and to be paid by consumers for water supplied to them and for any other services rendered in respect of the supply of water or in respect of any work done or material supplied for the connection of any premises to the Council's mains or communication pipes, shall be as set forth in Schedule "B" hereto.

44. No person shall draw any water from any communication pipe direct or otherwise than through a pipe forming part of a service constructed to the satisfaction of the Council.

45. The service connected with any communication pipe supplying water from the Council's mains to any premises shall not be connected in any way with any pipe or system conveying water from a source other than the Council's mains.

46. Every meter shall be placed in such position as the Council shall decide, and the decision of the Council shall be final.

47. The Council shall, as far as possible, provide meters which shall be capable of being locked. It shall further provide locks and keys, and all keys shall remain in its possession.

No person shall lock any meter or encase or enclose any meter in such a manner as to prevent access thereto by an inspector or other duly authorized official of the Council, and no person other than an inspector or such official shall unlock any meter or in any way tamper with the lock affixed thereto.

48. No water fountain shall be connected directly or indirectly with any service except with the consent of the Council and subject to such conditions and the payment of such special charges for water supplied as shall be fixed by the Council in each case.

This regulation shall apply to premises on which a fountain was connected with a service at the date of its taking effect, as well as to premises on which the connection shall be made thereafter.

49. Any person who shall contravene any of these regulations shall on conviction, if no penalty is specially provided for such contravention, be liable to a fine not exceeding ten pounds, or, in default of payment, to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding one month.

38. Waar, kragtens hierdie regulasies, enige kennisgewing op enige persoon gedien of aan hom gegee moet word, moet dit óf persoonlik op sodanige persoon gedien word, óf agtergelaat óf deur die pos aan sy laaste gewone besigheidsplek of woning gestuur word en moet, indien per pos gedien, geag word gedien te wees op die tydstip waarop die brief, wat die kennisgewing bevat, volgens die gewone posbestelling afgelewer sou word, en om sodanige diens te bewys is dit voldoende as bewys word, dat die kennisgewing, order, of ander dokument behoorlik geadresseer en op die pos besorg was, en ingeval enige sodanige persoon van die Gebied afwesig is, mag enige sodanige kennisgewing gedien word op enige agent van sodanige persoon, wat bekend is aan die Raad.

39. Enige persoon, wat verskuim om aan enige kennisgewing of order te voldoen, wat behoorlik kragtens hierdie regulasies gegee of uitgevaardig is, is skuldig aan 'n oortreding.

40. Enige persoon, wat enige inspekteur of behoorlik gemagtigde amptenaar van die Raad hinder, molesteer of toegang of inligtings weier tydens enige inspeksie, of by die verrigting van enige handeling, waartoe hy gemagtig is kragtens hierdie regulasies, is skuldig aan 'n oortreding.

41. Enige eienaar of bewoner, wat op sy eiendom enige diens of gedeelte daarvan, of enige meter of toestel, wat nie deur die Stadsklerk goedgekeur is nie, het of gebruik, en enige persoon, wat dit verskaf, aanbring, of veroorsaak of toelaat dat dit aangebring word, is skuldig aan 'n oortreding.

42. Enige oortreding van hierdie regulasies, wat op enige eiendom begaan word, word geag 'n oortreding van die verbruiker te wees, totdat die teenoorgestelde bewys word.

43. Die tarief van fooie en koste, verskuldig en betaalbaar deur verbruikers vir verskaffing van water aan hulle, en vir enige ander dienste, wat verrig word in verband met die verskaffing van water of enige gedane werk of voorsiene materiaal vir die aansluiting van enige eiendom aan die Raad se hoofleiding of verbindingspype, moet wees soos voorgeskrewe in Bylae "B" hiervan.

44. Niemand mag enige water direk of andersins uit enige aansluitingspyp tap nie, tensy dit deur 'n pyp gedoen word, wat 'n deel van die diens vorm, wat na genoë van die Raad gekonstrueer is.

45. Die diens, wat met enige aansluitingspyp verbonde is, wat water van die Raad se leiding aan enige eiendom verskaf, mag op generlei wyse met enige pyp of stelsel verbind word nie, wat water uit 'n ander bron verkry as die Raad se leiding.

46. Elke meter moet in sodanige posisie geplaas word, as die Raad bepaal. Die besluit van die Raad is finaal.

47. Die Raad moet, so ver as moontlik meters verskaf, wat toegesluit kan word. Hy moet verder slotte en sleutels verskaf. Al die sleutels moet in sy besit bly.

Niemand mag enige meter toetsluit of op sodanige wyse oortrek of toemaak nie, dat 'n inspekteur of ander behoorlik gemagtigde beampte van die Raad geen toegang daartoe het nie. Niemand behalwe 'n inspekteur of sodanige beampte mag enige meter oopsluit of hom op enige wyse met die slot, wat daarvan vasgemaak is, bemoei nie.

48. Geen springfontein mag direk of indirek met enige diens verbind word nie, tensy dit gebeur met die toestemming van die Raad en op sodanige voorwaardes en teen die betaling van sodanige spesiale fooie vir water, wat verskaf is, as in elke geval deur die Raad bepaal word.

Hierdie regulasie is van toepassing op eiendomme waarop 'n springfontein met 'n diens verbind is op die datum, waarop dit in werking tree, sowel as op eiendomme waarop die verbind daarna plaasvind.

49. Enige persoon, wat enige van hierdie regulasies oortree is, by skuldigbevinding, as daar geen straf spesiaal vir sodanige oortreding bepaal is nie, blootgestel aan boete van hoogstens tien pond, of, by wanbetaling, aan gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens een maand.

## SCHEDULE "A".

## CONSUMER'S AGREEMENT.

I/We hereby apply for a supply of water—

- (a) for general purposes,
- (b) for garden purposes,

to the premises which I/we occupy, viz. Erf No. ....  
Omaruru, on the terms laid down in the water tariff and  
water supply regulations of the Omaruru Town Council, and  
I/we further undertake to give not less than one month's  
notice of my/our intention to discontinue taking same.

Place ..... Occupier.  
Date .....

## SCHEDULE "B".

## OMARURU WATER SUPPLY.

## TARIFF.

- (1) For water supplied for household and other purposes (excluding water for gardens), for the first 10 cubic metres during the course of one month . . . . .  
For such water — exceeding the first 10 cubic metres — during the course of one month . . . . .
- (2) For water for household and other purposes (excluding water for gardens) supplied to premises which are owned by the Administration of South West Africa or by the South African Railways and Harbours Administration (provided that such water is paid for in bulk by the Administration concerned) . . . . .
- (3) For water supplied for garden purposes (on special application) . . . . .  
Such water has to pass a special water meter.
- (4) Rent for each Water Meter of a size of not more than 1" in diameter — per month  
Rent for each Water Meter of any larger size than 1" in diameter — per month . . . . .
- (5) For replacing a seal which has been tampered or interfered with by the consumer . . . . .
- (6) For a special reading of the water meter at the request of the consumer . . . . .
- (7) For cutting off the water supply at the request of the consumer . . . . .
- (8) For re-connection after supply has been cut off at the request of the consumer . . . . .
- (9) For re-connection after supply has been cut off for breach of regulations . . . . .
- (10) Fees for any test made or other work performed at the request of the consumer will be charged at a rate to be fixed by the Council in each case.
- (11) Accounts for water supplied shall be paid monthly by the 10th day of the following month.

## BYLAE "A".

## OOREENKOMS VAN VERBRUIKERS.

Ek/Ons doen hiermee aansoek vir voorsiening van water vir—

- (a) algemene doeindees,
- (b) besproeiing van tuin,

aan die eiendom, wat ek/ons bewoon, naamlik Erf No. ...., Omaruru, op die voorwaardes bepaal in die Watertarief en Watervoorsieningsregulasies van die Stadsraad van Omaruru, en ek/ons onderneem verder om minstens een maand kennis te gee van my/ons voorneme om op te hou om van die water gebruik te maak.

Plek ..... Bewoner.  
Datum .....

## BYLAE "B".

## WATERVOORSIENING, OMARURU.

## TARIEF.

- |  | 6d per cbm             | 4d per cbm             | 4d per cbm            | 2d per cbm             | 1/- sh | 1/6 sh | 2/- sh | 2/6 sh | 2/6 sh | 2/6 sh | 10/- sh | 1/-  | 1/6 | 2/- | 2/6 | 2/6 | 2/6 | 10/- |
|--|------------------------|------------------------|-----------------------|------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|---------|------|-----|-----|-----|-----|-----|------|
| (1) Vir water voorsien vir huishoudelike en ander doeindees (uitsluitende die water vir tuine) vir die eerste 10 kubieke meters gedurende die loop van een maand . . . . .   | 6d. per kubieke meter. |                        |                       |                        |        |        |        |        |        |        |         |      |     |     |     |     |     |      |
| Vir sodanige water — wat meer is as die eerste 10 kubieke meters — gedurende die loop van een maand . . . . .  |                        | 4d. per kubieke meter. |                       |                        |        |        |        |        |        |        |         |      |     |     |     |     |     |      |
| (2) Vir water vir huishoudelike en ander doeindees (uitsluitende die water vir tuine), wat aan eiendomme verskaf is, wat in die besit van die Administrasie van Suidwes-Afrika of die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens is (mits sodanige water by die grootmaat deur die betrokke Administrasie betaal word) . . . . . |                        |                        | 4d. per kubieke meter |                        |        |        |        |        |        |        |         |      |     |     |     |     |     |      |
| (3) Vir water voorsien vir besproeiing van tuin (op spesiale versoek) . . . . .  |                        |                        |                       | 2d. per kubieke meter. |        |        |        |        |        |        |         |      |     |     |     |     |     |      |
| Vir hierdie water moet daar 'n spesiale watermeter wees.   |                        |                        |                       |                        |        |        |        |        |        |        |         |      |     |     |     |     |     |      |
| (4) Huur vir elke watermeter, wat nie groter as 1" in deursnee is nie — per maand . . . . .  |                        |                        |                       |                        | 1/-    |        |        |        |        |        |         |      |     |     |     |     |     |      |
| Huur vir elke watermeter, wat groter as 1" in deursnee is — per maand . . . . .  |                        |                        |                       |                        |        | 1/6    |        |        |        |        |         |      |     |     |     |     |     |      |
| (5) Vir vernuwing van 'n seël, waarmee die verbruiker hom bemoei en wat hy beskadig het . . . . .  |                        |                        |                       |                        |        |        | 2/-    |        |        |        |         |      |     |     |     |     |     |      |
| (6) Vir 'n spesiale aflees van die watermeter op versoek van die verbruiker . . . . .  |                        |                        |                       |                        |        |        |        | 2/6    |        |        |         |      |     |     |     |     |     |      |
| (7) Vir die afsny van die watertoever op versoek van die verbruiker . . . . .  |                        |                        |                       |                        |        |        |        |        | 2/6    |        |         |      |     |     |     |     |     |      |
| (8) Vir weer-aansluiting, nadat die toevoer afgesny was, op versoek van die verbruiker . . . . .   |                        |                        |                       |                        |        |        |        |        |        | 2/6    |         |      |     |     |     |     |     |      |
| (9) Vir weer-aansluiting nadat die toevoer afgesny was weens oortreding van die regulasies . . . . .   |                        |                        |                       |                        |        |        |        |        |        |        | 2/6     |      |     |     |     |     |     |      |
| (10) Fooie vir enige toets, wat gemaak, of werk, wat verrig is, op versoek van die verbruiker word bereken volgens 'n tarief, wat in elke geval deur die Raad bepaal moet word.  |                        |                        |                       |                        |        |        |        |        |        |        |         | 10/- |     |     |     |     |     |      |
| (11) Rekenings vir water, wat verskaf is, moet maandeliks vereffen word — nie later as die tiende dag van die volgende maand nie.  |                        |                        |                       |                        |        |        |        |        |        |        |         |      |     |     |     |     |     |      |

No. 162.]

[20th November, 1931.

The following appointment as Clerk of the Court has been approved:—

OMARURU: CASPAR JAN HENDRIK VORSTER with effect from the 14th November, 1931, vice T. H. F. C. Bruning-Voigt.

No. 162.]

[20 November 1931.

Die volgende benoeming tot Klerk van die Hof is goedgekeur:—

OMARURU: CASPAR JAN HENDRIK VORSTER met ingang vanaf 14 November 1931 in die plek van T. H. F. C. Bruning-Voigt.

No. 163.]

[20th November, 1931.

## COMMISSIONERS OF OATHS.

The Administrator has been pleased in terms of subsection (1) of Section 2 of the Commissioners of Oaths Proclamation, 1928 (Proclamation No. 24 of 1928), to designate the persons named in the Schedule hereto to be Commissioners of Oaths, during pleasure, with jurisdiction throughout the area set opposite their names.

## SCHEDULE.

1. Willem Jacobus Lategan: District of Rehoboth.
2. Schalk Willem Jacobus van der Merwe: District of Rehoboth.

No. 164.]

[23rd November, 1931.

## APPOINTMENT OF MAGISTRATE.

The Administrator has been pleased to make the following appointment:—

CHRISTOPHER LEWIS WARNER

to be magistrate for the district of Otjiwarongo vice D. D. FORSYTH transferred, with effect from the 1st January, 1932.

No. 165.]

[23rd November, 1931.

## ESTABLISHMENT OF POUND AT GEORGFERDINANDSHOEHE NO. 86, DISTRICT OTJIWARONGO.

The Administrator has been pleased, in terms of section two of Proclamation No. 5 of 1917, to authorise the establishment of a pound on the farm Georgferdinandshoehe No. 86, in the district of Otjiwarongo, and the appointment of GEORG FERDINAND OSCAR ADOLF ENGELHARD as poundmaster thereof, with effect from the 1st December, 1931.

No. 166.]

[24th November, 1931.

## RESERVE BOARD: GIBEON NATIVE RESERVE.

The Administrator has been pleased, in terms of Section four of the Native Reserves Trust Funds Administration Proclamation No. 9 of 1924, to appoint the following persons as members of the Reserve Board for the Gibeon Native Reserve in the district of Gibeon, vice Jafta Kuhanga, Salomon Kalf and Andrias Kaister, resigned:—

JACOB WITBOOI,  
DANIEL JARAKANA,  
ANDRIES KEYSTER.

No. 167.]

[24th November, 1931.

## RESERVE BOARD: OTJIMBINGWE NATIVE RESERVE.

The Administrator has been pleased, in terms of Section four of the Native Reserves Trust Funds Administration Proclamation No. 9 of 1924, to appoint the following person as a member of the Reserve Board for the Otjimbingwe Native Reserve in the district of Karibib, vice Assa Morukwa resigned:—

PHILLIPUS KAMAIDA.

No. 168.]

[24th November, 1931.

It is hereby notified that the Administrator has been pleased, under section twenty of the Municipal Proclamation, 1920 (Proclamation No. 22 of 1920), as amended by section eighty-two of the Municipal Amendment Proclamation, 1922 (Proclamation No. 1 of 1922), to approve of the following regulations made by the Windhoek Municipal Council under section eighteen of the Municipal Proclamation, 1920.

## MUNICIPALITY OF WINDHOEK.

## REGULATIONS RE CLOSING OF AVIS DAM CATCHMENT AREA.

1. The portion of the commonage defined in the Schedule hereto and known as the Avis Dam Catchment Area shall be closed to all descriptions of traffic and to the grazing of

No. 163.]

[20 November 1931.

## KOMMISSARISSE VAN EDE.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomsdig onderartikel (1) van Artikel 2 van die Kommissarisse van Ede Proklamasie 1928 (Proklamasie No. 24 van 1928), die persone wat in die Bylae hieronder genoem word, herroeplik tot Kommissarisse van Ede te benoem met jurisdiksie binne die gebied wat teenoor hulle name aangegee word.

## BYLAE.

1. Willem Jacobus Lategan: Distrik Rehoboth.
2. Schalk Willem Jacobus van der Merwe: Distrik Rehoboth.

No. 164.]

[23 November 1931.

## BENOEMING TOT MAGISTRAAT.

Dit het die Administrateur behaag om die volgende benoeming te doen:—

CHRISTOPHER LEWIS WARNER

om Magistraat vir die distrik Otjiwarongo te wees in die plek van D. D. FORSYTH wat verplaas is, met ingang vanaf 1 Januarie 1932.

No. 165.]

[23 November 1931.

## OPRIGTING VAN SKUT OP GEORGFERDINANDSHOEHE NO. 86, DISTRIK OTJIWARONGO.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomsdig artikel twee van Proklamasie No. 5 van 1917, die oprigting van 'n skut op die plaas "Georgferdinandshoehe" No. 86, in die distrik Otjiwarongo, en die benoeming van GEORG FERDINAND OSCAR ADOLF ENGELHARD tot skutmeester daarvan, ingaande vanaf 1 Desember 1931, goed te keur.

No. 166.]

[24 November 1931.

## RESERVAATKOMMISSIE: NATURELLERESERVAAT, GIBEON.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomsdig artikel vier van "De Naturellen Reservaten-Trustfonds Administratie Proklamaties, 1924" (No. 9 van 1924), die volgende persone te benoem tot lede van die Reservaatkommisie vir die Naturellerereservaat Gibeon in die distrik Gibeon, in die plek van Jafta Kuhanga, Salomon Kalf en Andrias Kaister, wat bedank het:

JACOB WITBOOI,  
DANIEL JARAKANA,  
ANDRIES KEYSTER.

No. 167.]

[24 November 1931.

## RESERVAATKOMMISSIE: NATURELLERESERVAAT, OTJIMBINGWE.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomsdig artikel vier van "De Naturellen Reservaten-Trustfonds Administratie Proklamaties, 1924" (No. 9 van 1924), die volgende persoon te benoem tot lid van die Reservaatkommisie vir die Naturellerereservaat Otjimbingwe in die distrik Karibib, in die plek van Assa Morukwa, wat bedank het:—

PHILLIPUS KAMAIDA.

No. 168.]

[24 November 1931.

Hiermee word bekend gemaak dat dit die Administrateur behaag het om die volgende regulasies vasgestel deur die Stadsraad van Windhoek op grond van artikel agtien van "De Municipale Proklamaties 1920" kragtens artikel twintig van "De Municipale Proklamaties 1920" (Proklamasie No. 22 van 1920), soos gewysig by artikel twee-en-taggentig van "De Municipale Wijzigings-Proklamaties 1922" (Proklamasie No. 1 van 1922), goed te keur.

## MUNISIPALITEIT VAN WINDHOEK.

## REGULASIES BETREFFENDE DIE SLUITING VAN DIE OPVANGGEBIED VAN DIE AVISDAM.

1. Die gedeelte van die dorpsveld bepaal in die Bylae hiervan en bekend as die Opvanggebied van die Avisdam word gesluit vir elke soort verkeer en vir die wei van al

all livestock except that portion of the road from Windhoek to the farm Finkenstein which is known as the Gobabis Main Road and which traverses the said Area. For the purposes hereof the said portion of road shall be deemed to include a strip of ground of a width of 10 metres from the centre thereof on each side.

2. Any person who shall trespass within the Area referred to in Regulation 1 hereof, excluding such portion thereof as is therein excepted, shall be guilty of an offence.

3. Any livestock found straying or grazing or being driven within the Area referred to in Regulation 1 hereof at a distance exceeding 35 metres from the centre of the portion of road therein described may be impounded by any officer of the Council, and both the owner of such livestock and the person for the time being in charge thereof shall be guilty of an offence.

4. Any person who shall contravene any of these regulations shall on conviction be liable to a fine not exceeding twenty-five pounds and in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months and in the case of a continuing contravention to a further penalty of a fine not exceeding forty shillings for each day the contravention continues.

#### SCHEDULE.

#### AVIS DAM CATCHMENT AREA: DEFINITION OF.

That portion of the Windhoek Commonage which is comprised within the following fenced boundaries:—

1. *To the West* — From the dam near the road known as the Gobabis Main Road to the gate near the homestead known as Florahof, thence in a general south-westerly direction to the Windhoek—Gobabis railway line, thence southwards to the Auas mountain range.

2. *To the South* — The Auas mountain range.

3. *To the East and North* — The boundaries between the commonage and the farms Finkenstein and Hoffnung and thence along the fence dividing the Catchment Area from the remainder of the commonage.

No. 169.]

[26th November, 1931.

#### OUTJO ROADS BOARD: APPOINTMENT OF MEMBER.

It is hereby notified for general information, in terms of section nineteen of the Roads and Outspans Ordinance, 1927 (Ordinance No. 15 of 1927), that ALBERTUS PIETER DALL, Esq., has been appointed as a member of the Outjo Roads Board for the period ending 31st March, 1933, to represent Ward No. 2, as defined in the Schedule to Proclamation No. 28 of 1929.

No. 170.]

[26th November, 1931.

#### RE-DELIMITATION OF ELECTORAL DIVISIONS — APPOINTMENT OF COMMISSIONERS.

His Honour the Administrator has been pleased, in terms of sub-section (1) of section six of the South West Africa Constitution Act, 1925, Further Amendment Act, 1931, to appoint the following persons to be Commissioners for the purpose of re-dividing the Territory into electoral divisions for the election of elective members of the Legislative Assembly:—

- (1) His Honour WILLEM EDUARD BOK, Judge of the High Court of South West Africa, as Chairman.
- (2) NORMAN CAMERON FRASER, Esquire, Windhoek.
- (3) ERICH FRIEDRICH MAXIMILIAN VON SCHAUROTH, Esquire, Windhoek.

The Commissioners will sit at the following places for the purpose of hearing any representative bodies or persons who may be desirous of giving evidence regarding the redelimitation of electoral divisions:—

- (a) At Gobabis, at 8 p.m. on Monday, 7th December, 1931.
- (b) At Keetmanshoop, at 9 a.m. on Wednesday, 9th December, 1931.
- (c) At Luderitz, at 9 a.m. on Friday, 11th December, 1931.
- (d) At Kalkfontein, at 9 a.m. on Monday, 14th December, 1931.

die lewende hawe, behalwe daardie gedeelte van dié pad van Windhoek na die plaas Finkenstein wat bekend is as die Gobabis Hoofpad en wat die voormalige gebied deurkruis. Vir die doel hiervan word die voormalige gedeelte van die pad geag 'n streep grond van 'n breedte van 10 meters van die middel daarvan aan elke kant in te sluit.

2. Enige persoon wat binne die gebied in Regulasie 1 hiervan bedoel oortree, met uitsondering van sodanige gedeelte daarvan as daarin uitgesluit is, is skuldig aan 'n misdryf.

3. Enige lewende hawe waaromtrent gevind word dat dit in die gebied in Regulasie 1 hiervan bedoel rondloop of wei of gedrywe word op 'n afstand van meer as 35 meters vanaf die middel van die gedeelte van die daarin beskrywe pad, kan deur enige beampte van die Raad geskut word, en albei, die eiennaar van sodanige lewende hawe en die persoon wat asdan die toesig daaroor het, is skuldig aan 'n misdryf.

4. Enige persoon wat enige van hierdie regulasies oortree, is na skuldigbevinding blootgestel aan 'n boete van hoogstens vyf-en-twintig pond en by wanbetaling aan gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens drie maande en in die geval van 'n voortdurende oortreding aan 'n verder boete van hoogstens veertig sjellings vir elke dag waarop die oortreding voortduur.

#### BYLAE.

#### OPVANGGEBIED VAN AVISDAM: BEPALINGS VAN.

Daardie gedeelte van die dorpsveld van Windhoek wat ingesluit is deur die volgende omheinde grense:—

1. *Westelik* — Vanaf die dam naby die pad bekend as die Gobabis Hoofpad na die hek naby die woning bekend as Florahof, daarvandaan in 'n algemeen suidwestelike rigting tot by die spoorweglyn Windhoek—Gobabis, daarvandaan suidwaarts tot by die Auas bergreeks.

2. *Suidelik* — Die Auas bergreeks.

3. *Oostelik en noordelik* — Die grense tussen die dorpsgrond en die plase Finkenstein en Hoffnung en daarvandaan langs die heining wat die opvanggebied van die originele dorpsveld afskei.

No. 169.]

[26 November 1931.

#### OUTJO PADKOMMISSIE: BENOEMING VAN LID.

Dit word hiermee vir algemene informasie bekend gemaak, ooreenkomsdig artikel neentien van die Paie en Uitspanplekke Ordonnansie 1927 (Ordonnansie No. 15 van 1927), dat die heer ALBERTUS PIETER DALL as lid van die Outjo Padkommissie benoem is vir die tydperk eindigende 31 Maart 1933, om Wyk No. 2, soos beskryf in die Bylae van Proklamasie No. 28 van 1929, te verteenwoordig.

No. 170.]

[26 November, 1931.

#### WEER-AFBAKENING VAN KIESAFDELINGS — BENOEMING VAN KOMMISSARISSE.

Dit het Sy Edele die Administrateur behaag om, ooreenkomsdig onderartikel (1) van artikel ses van die Suidwes-Afrika Konstitusie Wet 1925, Verdere Wysigingswet 1931, die volgende persone te benoem om Kommissarisse te wees vir die doel om die Gebied in kiesafdelings vir die verkiezing van verkose lede van die Wetgewende Vergadering her te verdeel:—

- (1) Sy Edele WILLEM EDUARD BOK, Regter van die Hooggereghof van Suidwes-Afrika, as Voorsitter.
- (2) Die Weledale Heer NORMAN CAMERON FRASER, Windhoek.
- (3) Die Weledale Heer ERICH FRIEDRICH MAXIMILIAN VON SCHAUROTH, Windhoek.

Die kommissarisse sal op die volgende plekke sitting hou vir die doel om enige verleenwoerdigende liggame of persone te verhoor, wat begerig mag wees om getuenis af te lê aangaande die weer-afbakening van kiesafdelings:—

- (a) Op Gobabis, om 8 n.m. op Maandag, 7 Desember 1931.
- (b) Op Keetmanshoop, om 9 v.m. op Woensdag, 9 Desember 1931.
- (c) Op Luderitz, om 9 v.m. op Vrydag, 11 Desember 1931.
- (d) Op Kalkfontein, om 9 v.m. op Maandag, 14 Desember 1931.

- (e) At Mariental, at 7.30 a.m. on Thursday, 17th December, 1931.  
 (f) At Windhoek, at 9 a.m. on Friday, 18th December, 1931.  
 (g) At Okanandja, at 4 p.m. on Friday, 18th December, 1931.  
 (h) At Karibib, at 7.30 a.m. on Saturday, 19th December, 1931.  
 (i) At Otjiwarongo, at 2 p.m. on Saturday, 19th December, 1931.  
 (j) At Grootfontein, at 8.30 p.m. on Saturday, 19th December, 1931.  
 (k) At Omaruru, at 2.30 p.m. on Monday, 21st December, 1931.  
 (l) At Swakopmund, at 9 a.m. on Monday, 28th December, 1931.

- (e) Op Mariental, om 7.30 v.m. op Donderdag, 17 Desember 1931.  
 (f) Op Windhoek, om 9 v.m. op Vrydag, 18 Desember 1931.  
 (g) Op Okanandja, om 4 n.m. op Vrydag, 18 Desember 1931.  
 (h) Op Karibib, om 7.30 v.m. op Saterdag, 19 Desember 1931.  
 (i) Op Otjiwarongo, om 2 n.m. op Saterdag, 19 Desember 1931.  
 (j) Op Grootfontein, om 8.30 n.m. op Saterdag, 19 Desember 1931.  
 (k) Op Omaruru, om 2.30 n.m. op Maandag, 21 Desember 1931.  
 (l) Op Swakopmund, om 9 v.m. op Maandag, 28 Desember 1931.

## General Notices.

(No. 86 of 1931.)

It is hereby notified for general information that in terms of section 12 (3) of the Crown Land Disposal Ordinance, 1903 (Transvaal), as amended and applied to the Territory of South West Africa, Portions U and V of the farm GOBABIS TOWN AND TOWNLANDS No. 74, situate in the district of Gobabis, have been reserved for railway purposes.

## Algemene Kennisgewings.

(No. 86 van 1931.)

Dit word hierby vir algemene informasie bekend gemaak dat ooreenkomsdig artikel 12 (3) van die Kroongrond Be-skikkings Ordonnansie 1903 (Transvaal), soos gewysig en op die Gebied Suidwes-Afrika toegepas, Gedeeltes U en V van die plaas GOBABIS DORP EN DORPSGRONDE No. 74, geleë in die distrik Gobabis, vir spoorwegdoeleindes ge-reserveer is.

(No. 87 of/van 1931.)

BANKS' STATEMENT, October, 1931, IN TERMS OF SECTION 7 OF PROCLAMATION NO. 29 OF 1930,  
THE BANKS PROCLAMATION, 1930.

BANKEOPGAWE, Oktober 1931, INGEVOLGE ARTIEKEL 7 VAN PROKLAMASIE No. 29 VAN 1930, DIE BANKE-PROKLAMASIE 1930.

BANK	Liabilities to the Public in S.W. Africa Verpligtings teenoor die Publiek in Suidwes-Afrika				Cash Reserves in South West Africa Kontant Geldreserwes in S.W.-Afrika				Advances and Discounts in South West Africa  Voorskotte en Diskontos in Suidwes-Afrika	
	Demand Opvorder- bare	Time Tyd	Deposits etc. / Depositos ens. Bank notes issued in and payable in the Territory of S.W. Africa in circulation. Banknote uitgereik in en betaalbaar in die Gebied van S.W.-Afrika in omloop.	TOTAL TOTAAL	Gold Coin	Subsidiary Coin	South Africa Reserve Bank Notes	Notes of other Banks S.W. Africa issue, Note van ander Banke wat in S.W.-Afrika uitgereik is.		
			Gemunte-goud	Pasmunt	Suid.Afrika Reservewebank Note				Advances Voorskotte	Discounts Diskontos
The Standard Bank of South Africa, Limited . . . . .	£ 300,250	£ 87,561	£ 63,150	£ 450,961	£ 18,491	£ 15,800	£ 1,297	£ 616	£ 411,600	£ 110,176
Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) .	217,526	61,641	51,340	330,507	20,867	8,092	925	2,733	360,422	
Genossenschaftsbank, e.G.m.b.H., Grootfontein	1,527	2,926	—	4,453	—	355	—	—	8,796	

## Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF  
SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the ninth day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

## Advertensies.

ADVERTEER IN DIE OFFISIELLE KOERANT VAN  
SIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1ste en 15de van elke maand verskyn; ingeval een van hierdie dae op 'n Sondag of Publieke Feesdag val, dan verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn ingehandig word aan die kantoor van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika (Kamer 46, Regerings-Geboe, Windhoek), nie later as 4.30 n.m. op die neende dag voor die datum van verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies moet geplaas word nie.

3. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* geplaas agter die offisiële gedeelte, of in 'n ekstra blad van die *Koerant*, soos die Sekretaris mag goedvind.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the *Gazette* is a translation only and not the authorised issue.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be type-written. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 20/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estates of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

4. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* gepubliseer in die Engelse, Afrikaanse en Duitse tale; die nodige vertaling moet deur die adverteerde of sy agent gelewer word. Dit moet onthou word dat die Duitse teks van die *Offisiële Koerant* slegs 'n vertaling is, en nie die geoutseerde uitgawe is nie.

5. Slegs wetsadvertensies word aangeneem vir publikasie in die *Offisiële Koerant*, en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover as moontlik op die masjien geskryf wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word, en alle name moet duidelik wees; ingeval 'n naam ingevolge onduidelike handskrif foutief gedruk word, dan kan die advertensies slegs dan weer gedruk word as die koste van 'n nuwe opneming betaal word.

7. Die jaarlike intekengeld vir die *Offisiële Koerant* is 20/-, posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Posgeld moet vooruit betaal word deur oorseese intekenaars. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika teen die prys van 1/- per eksemplaar.

8. Die koste vir die opname van advertensies, behalwe die kennisgewings, wat in die volgende paragraaf genoem is, is teen die tarief van 7/6 per duim enkel kolom, en 15/- per duim dubbel kolom, herhalings teen half prys. (Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word).

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone, en kennisgewings van eksekuteurs betreffende likwidasie-rekenings, wat vir inspeksie lê, word in skedule-vorm gepubliseer teen 12/- per boedel.

10. Geen advertensie sal geplaas word nie, tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- of geldorders moet betaalbaar gemaak word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

#### ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN,  
*Master of the High Court of South West Africa.*

#### VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is) erfgenaam, legatarisse en skuldeisers, en—in gevalle waar die byeenkomste vir die verkiesing van voogde belê word—aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datums en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggereghof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN,  
*Meester van die Hooggereghof van Suidwes-Afrika.*

#### SCHEDULE — BYLAE.

Registered Number of Estate Geregistr. Nommer van Boedel	Name of the Deceased Surname Naam van Oorledene Familienaam	Christian Name Voornaam	Occupation — Beroep	Date and Place of Death Datum en plek van oorlyde	Date and Time of Meeting Datum en tyd van byeenkomst	Place of Meeting Plek van byeenkomst	Meeting Convened for election of Byeenkomste belê vir verkiesing van
1263	Buchert	Ernst Wilhelm	Carpenter	21/10/1931, Swakopmund	17/12/1931, 10 a.m.	Swakopmund	Executor

BINNES & NEWMAN LTD.  
(in voluntary Liquidation).

Notice is hereby given that a Meeting of Creditors in the above Company will be held at the Offices of H. Hill, Windhoek, on Thursday, the 24th of December, 1931, to prove claims against the above Company.

JOHN HUGO HILL,  
for Joint Liquidators.

OTJIWARONGO TRADING CO. LTD.  
(in voluntary Liquidation).

Notice is hereby given that a Meeting of Creditors in the above Company will be held at the Offices of H. Hill, Windhoek, on Thursday, the 24th of December, 1931, to prove claims against the above Company.

JOHN HUGO HILL,  
for Joint Liquidators.

**NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS: Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.**

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

**KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE.**  
Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE — BYLAE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Within a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
1237	Georg Willy Meyer	30 days	Edw. Ecker, Box 11, Otiwarongo, Attorney for Executrix Testamentary
1242	Marthinus Johannes van Blerk, oorlewende eggenote is E. C. van Blerk, geb. Marais	30 dae	Mevr. E. C. van Blerk, Colorado, P. K. Kalkfeld
1254	Ralph Goldman	30 days	Nathan Bloch, c/o Justizrat Dr. Albert Stark, Box 37, Kaiser Street, Windhoek
1256	Anna Maria Wilhelmine Hallerbaemer, born Kressin	21 days	Karl Hallerbaemer, Exec. Testam., c/o Drs. Hirsekorn & Jorissen, Box 24, Luderitz
1261	Armin Berthold Clemens Weissker	21 days	Ellen Weissker, Executrix Dative, Otjihaenamaparero, P. O. Kalk- feld, Otiwarongo
1262	Hendrik Christoffel Botha	30 days	Angela Margaretha Botha, born Dirks, and Gerhardine Botha, Executrix and Executor Testamentary, c/o B. Zwarenstein, Solicitor, Box 298, Windhoek
1264	Paula Louise von Kaehne, born Huttmann-Friedheim	21 days	J. Orman, q. q. Execut. Testamentary, Box 26, Windhoek
1266	Jan Joubert and surviving spouse Hester Joubert, born Kingsley	30 days	Gideon Daniel Joubert, Hatsamas, Windhoek
1248	Joseph Giesel	30 days	Carl Scheinert, Box 16, Windhoek
1259	Stephanus Johannes du Preez	30 days	Stephen James du Preez, Goas, P. O. Karibib

5/- stamp duly  
cancelled.

IN THE HIGH COURT  
OF SOUTH WEST AFRICA.  
Before His Honour Mr. Justice Bok,  
Windhoek, this 16th day of November, 1931.

In the matter of the  
**EX PARTE APPLICATION OF THE MUNICIPALITY  
OF SWAKOPMUND.**

Upon hearing Mr. Hanna of Counsel for the Applicant, having read the petition with its verifying affidavit and the other documents filed of record,

**IT IS ORDERED,**

- (1) That a Rule Nisi be, and it is hereby, issued calling upon all interested persons to show cause, if any, in this Court on Tuesday the 1st March, 1932, why the Sheriff of South West Africa shall not be authorised to sell by Public Auction certain immovable property in Swakopmund, to wit Parzelle 21, Sheet 2 of the General Plan, now known as Erf No. 232, to pass transfer to the purchaser and to hand over the proceeds to the Master of the High Court for payment to such person or persons as may legally be entitled thereto, and why the costs of this application should not be made a first charge upon the proceeds of the said property;
- (2) That this Rule be served on Rudolf Hertzog or his duly authorised agent and Mr. Attorney Steckel of Swakopmund, and
- (3) This Rule be published once in the *Official Gazette* of South West Africa.

BY ORDER OF THE COURT,  
JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN,  
Registrar of the High Court.

**NOTICE**  
is hereby given that fourteen days after publication hereof, application will be made to the Magistrate, Luderitz, for the transfer of the General Dealer's Licence held by SAMUEL HALL in respect of premises situate at Lot No. 19, Aus, District Luderitz, to JACK DRUKER.

ERIC R. RITCH,  
Agent for the Parties.

**NOTICE**  
is hereby given that fourteen days after publication hereof, application will be made to the Magistrate, Luderitz, for the transfer of the General Dealer's Licence issued to BERNHARD JESERSKI in respect of the premises at 12, Bahnhof Street, Luderitz, to AARON KATZ of Luderitz and simultaneously from AARON KATZ to MAX SCHWEISINGER of Luderitz trading as "LUDERITZ CASH SALES STORE".

ERIC R. RITCH, Trustee,  
Insolvent Estate of Bernhard Jeserski  
and Agent for the Parties, Luderitz.

**NOTICE**  
is hereby given that MARIA MAGDALENA SCHROETER intends to transfer the business heretofore carried on by her on Erf No. 485, Windhoek, to KARL KNOERR, and that fourteen (14) days after the publication hereof, application will be made to the Magistrate of Windhoek for the transfer to the said KARL KNOERR of the General Dealer's Licence held in respect of the said business.

Dated at Windhoek, this 25th day of November, 1931.

LORENTZ & BONE,  
Agents for the Parties,  
Acme Buildings, Kaiser Str.,  
Windhoek.

**NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION: Section 68  
Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.**

NOTICE is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

**KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE. Artikel 68,  
Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.**

Kennisgewing geskied hiermee dat duplike van die Administrasie- en Distribusiereks enings in die boedels vermeld in die volgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesial vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laatste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteurs oorgaan tot uitbetaling ooreenkomsdig vermelde rekenings.

**SCHEDULE — BYLAE.**

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Period Date Tydperk Datum	Office of the Kantoor van die Master Meester	Magistrate Magistraat	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en adres van eksekuteur of gemagtigde agent
1173	Sarel Jacobus van der Walt, in sy leeftyd 'n Boer van Sarelton in die distrik van Keetmanshoop	Eerste en Finale Likwid. en Distrib. Rekening	21 dae	Windhoek	Keetmans- hoop	S. J. van der Walt jnr., p/a Alec E. Rissik, Bus 90, Keetmanshoop
1229	Hildegard Hermine Koch	First and Final	21 days	Windhoek	—	Wilhelm Koch, Windhoek, Executor Testamentary

**MASTER'S NOTICES.** Pursuant to Section 16, Sub-section (3), of the Insolvency Ordinance, 1928, and/or Section 119, Sub-section (3), of the Companies' Ordinance, 1928.

NOTICE is hereby given that the Estates mentioned in the subjoined Schedule have been placed under sequestration or liquidation provisionally by Order of High Court as therein set forth.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN, Master of the High Court of S.W.Africa.

**KENNISGEWINGS VAN DIE MEESTER.** Ingevolge artikel *sestien*, onderartikel (3), van die Insolvensie Ordonnansie 1928.

Hiermee word kennis gegee dat die Boedels in die aangehegte Bylae vermeld, voorlopig ingevolge Bevel van die Hooggereghof van Suidwes-Afrika gesekwestreer is.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN, Meester van die Hooggereghof van Suidwes-Afrika.

**Form No. 1.—Formulier No. 1.**

**SCHEDULE — BYLAE.**

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en beskrywing van Boedel	Date of Order upon which and Division of Court by which Order made.		Upon the Application of Op die Applikasie van
		Date of Order Datum van Bevel	Division of Court.	
349	Willem Francois Jacobus de Wet, farmer of Kenilworth, district Outjo	16/11/1931	High Court of S. W. Africa	Julius Doll

**NOTICE OF INTENTION OF SURRENDER.**

Notice is hereby given that application will be made to the High Court of South West Africa on Tuesday the 1st day of March, 1932, at 9 o'clock in the forenoon or as soon thereafter as Counsel can be heard for the Surrender of the Estate of KARL AUGUST UHLE, General Dealer of Tsumeb, in the district of Grootfontein, as insolvent, and that the Schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the High Court of South West Africa at Windhoek, and copies thereof at the office of the Magistrate for the district of Grootfontein at Grootfontein, for a period of fourteen days reckoned as and from the 23rd day of December, 1931.

Dated at Windhoek, this 27th day of November, 1931.

C. R. C. FISHER,  
Justizrat Dr. ALBERT STARK,  
Attorney for the Applicant,  
P.O. Box 37, Kaiser Street,  
Windhoek.

**NOTICE OF SURRENDER.**

Notice is hereby given that application will be made to the High Court of South West Africa on Tuesday the 1st day of March, 1932, at 9 o'clock in the forenoon or so soon thereafter as Counsel may be heard for the surrender of the Estate of ALFRED FRIEDRICH WILHELM SCHNEIDER, carrying on business as South West Printing Works, Printer and Stationer of Otjiwarongo, as insolvent and that his Schedules will lie for inspection at the office of the Master of the High Court at Windhoek and at the office of the Magistrate at Otjiwarongo for a period of fourteen days from the 21st day of December, 1931.

Dated at Windhoek, this 23rd day of November, 1931.

J. ORMAN,  
Applicant's Attorney,  
Post Street,  
Windhoek.

**MASTER'S NOTICES.** Pursuant to Section *sixteen*, Sub-section (3), and Section *thirty-nine*, Sub-section (1), of the Insolvency Ordinance, 1928.

The Estates mentioned in the subjoined Schedule having been placed under sequestration by Order of the High Court of South West Africa, notice is hereby given that a first meeting of creditors will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule for the proof of claims and for the election of a trustee. Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN,  
as Master of the High Court.

**KENNISGEWINGS VAN DIE MEESTER.** Ingevolge artikel *sestien*, onderartikel (3), en artikel *neen-en-dertig*, onderartikel (1) die Insolvansie Ordonnansie 1928.

Aangesien die Boedels, in die hierondervolgende Bylae kragtens Bevel van die Hooggereghof van Suidwes-Afrika gesekwestreer is, word hiermee kennis gegee dat 'n eerste byeenkoms van skuldeisers in die vermelde Boedels op die datums en tye en plekke, vermeld in die Bylae, vir die bewys van vorderings en die verkiesing van 'n kurator gehou sal word. In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester gehou word; in ander plekke voor die Magistraat.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN,  
Meester van die Hooggereghof van S.W.-Afrika.

*Form. No. 2.—Formulier No. 2.*

SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate	Name and Description of Estate	Date upon which and Division of Court by which Order made		Dag, Datum en Uur van Byeenkoms Day, Date and Hour of Meeting			Place of Meeting Plek van Byeenkoms	
		Datum waarop en Afdeling van Hof waardeur Bevel gegee is	Date of Order Datum van Bevel	Division of Court Afdeling van Hof	Day/Dag	Date/Datum		
348	Paul August Kramer, greengrocer of Tsumeb, district Grootfontein	16/11/31		High Court of S.W. Africa	Tuesday	22/12/31	10 a. m.	Grootfontein

**KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBE REDDERAARS.** Ingevolge artikel *vier-en-sestig*, onderartikel (3), artikel *sewentig* en artikel *neen-en-dertig*, onderartikel (2) van die Insolvansie-Ordonnansie 1929, soos op Suidwes-Afrika toegepas..

Kennis word hiermee gegee dat die persone vermeld in die aangehegte Bylae as kurators of boedelberedderaars, soos die geval mag wees, van die daarin as gesekwestreer of afgestaan vermeide boedels aangestel is; en dat persone, wat geld aan die boedels skuld hul skulde by die aangegewe adresse binne die typerke vermeld in die Bylae moet betaal.

Verder dat 'n byeenkoms van skuldeisers (dus die tweede byeenkoms in diegene van die boedels wat gesekwestreer is) met betrekking tot vermelde boedels op die datums, tye en plekke vermeld in die Bylae gehou sal word vir die bewys van aansprake teen die boedel, die ontvangs van die verslag van die kurator of die boedelberedderaar omtrent die aangeleenthede en toestand van die boedel, asook vir die verstrekking van instruksies aan die kurator of boedelberedderaar betreffende die verkoop of opvordering van enige gedeelte van die boedel of betreffende enige aangeleenthed in verband met die beheer daarvan.

In Windhoek word die byeenkomste voor die Meester gehou en op ander plekke voor die Magistraat.

**NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.** Pursuant to Section *sixty-four*, Sub-section (3), Section *seventy* and Section *thirty-nine*, Sub-section (2), of the Insolvency Ordinance, 1928, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestered or assigned, that their addresses are therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee directions concerning the sale or recovery of any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

*Form. No. 3. — Formulier No. 3.*

BYLAE — SCHEDULE.

No. van Boedel	Naam en beskrywing van Boedel	Of Boedel afgestaan of gesek- westreer is	Naam van Ku- rator of Boedel- beredderaar	Volledige adres van Kurator of Boedel- beredderaar	Dag, Datum- en Uur van Byeenkoms Day, Date and Hour of Meeting			Plek van Byeenkoms Place of Meeting	Tyd binne welke skuld betaal moet word
					Name of Trustee or Assignee	Full Address of Trustee or Assignee	Dag Day	Datum Date	Uur Hour
332	Ludwig Recsey, a butcher of Swakopmund	Sequestered	John Hugo Hill and Arthur Kratzenstein	P. O. Box 7, Windhoek, & Swakopmund, P. O. Box 35, respectively	Saturday	19/12/31	10 a. m.	Mast. Office Windhoek	30 days
333	Insolvent Estate of Gustav Holtz, a building contr. of Windhoek	Sequestered	A. Neuhaus	P. O. Box 156, Windhoek	Saturday	19/12/31	do,	do.	30 days

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Sections *forty* and *forty-one* of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestered or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth. Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikels *veertig* en *een-en-veertig* van die Insolvensiawet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Hiermee word kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die onderstaande Bylae op die datums, tye en plekke en vir die doeleindes daarin vermeld, gehou sal word. In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester en in ander plekke voor die Magistraat gehou word.

Form No. 4.—Formulier No. 4.

SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Whether Assigned or Sequestered Of Boedel Geselekwestreer of Afgestaan is	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms	Object of Meeting Doel van Byeenkoms
			Day/Dag	Date Datum	Hour Uur		
287	Victor Prischkowsky, a chemist of Windhoek	Sequestered	Saturday	12/12/31	10 a. m.	Windhoek	To receive the trustees further report and to give him instructions and pass resolutions thereanent.
296	Insolvent Estate Michael Charles Edward McDonald	Sequestered	Thursday	17/12/31	10 a. m.	Mag. Office, Kalkfontein South	To consider H. J. McDonald's offer for the outstanding debts and to give the Trustee directions in regard thereto.
300	Insolvent Estate of Conrad Kleinmann, a baker of Windhoek	Sequestered	Saturday	12/12/31	10 a. m.	Windhoek	To prove further claims
319	Louis William Bermann, Propr. of the Southern Motor Co., Keetmanshoop	Sequestered	Monday	14/12/31	10 a. m.	Keetmanshoop	To prove further claims
322	Insolvent Estate of Georg Schmid, a butcher of Windhoek	Sequestered	Saturday	12/12/31	10 a. m.	Windhoek	To prove further claims

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-four* of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that fourteen days after the date hereof it is the intention of the Trustees or Assigonees of the Sequestered or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule to apply to the Master of the High Court for an extension of time, as specified in the Schedule, within which to lodge a liquidation account and plan of distribution, or/and contribution.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge Artikel *vier-en-neentig* van die Insolvensiawet, 1916, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennis word hiermee gegee, dat die Kurators of Boedelberedders van die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die hieronder volgende Bylae, voornemens is, om veertien dae na datum hiervan die Meester van die Hooggereghof te versoek om 'n verlenging van die tyd genoem in die Bylae vir die indiening van 'n likwidasierekening en plan van distribusie of/en kontribusie.

Form. No. 5.—Formulier No. 5.

SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name & Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Date of Trustee or Assignee's Appointment. Datum van Aanstelling van Kurators of Boedelberedders.	Date when Account Due Datum waarop Rekening ingediend moet word	Period of Extension required. Tydperk van Verlenging benodig.	To whom Application will be made.	
313	Insolvent Estate of Otto Pulon, a hotel-keeper of Windhoek	A. Neuhaus	20/5/31	20/11/31	3 months	Master of the High Court	

NOTICE OF WITHDRAWAL OF SURRENDER.

Notice is hereby given that the Notice of Surrender of the Estate of JOHANN CARL BIDLINGMAIER of Okahandja published in the *Official Gazette* of the 1st October, 1931 and the *Allgemeine Zeitung* of the 30th September, 1931, is hereby withdrawn.

The Master's consent to such withdrawal is published in the *Official Gazette* of the 16th November, 1931, and the *Allgemeine Zeitung* of the 14th November, 1931.

BELL & FRASER,  
Attorneys for the said J. C. Bidlingmaier.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-six*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge Artikel *ses-en-neëntig*, Onderartikel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Kennis word hiermee gegee, dat die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspeksie deur skuldeisers in die vermelde kantore, gedurende, 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê.

*Form No. 6. — Formulier No. 6.*

SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel.	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Description of Account Beskrywing van Rekening	Offices at which Account will lie open Kantore waar Rekening vir inspeksie sal lê		Date from which Account will lie open Datum vanaf wanneer Rekening vir inspeksie sal lê From Van
			Master Meester	Magistrate Magistraat	
238	Insolvent Estate Otto Luchtenstein	Second and Final	Windhoek	Mariental	1/12/31
256	Insolvent Ella Barthel and Hermann Barthel, trading as Ella Barthel	First and Final	Windhoek	Otjiwarongo	1/12/31
276	Insolvent Estate of Ella Bertha Barthel	First and Final Liquid. and Distribution	Windhoek	Otjiwarongo	1/12/31
314	William Gerald Sieberhagen (Insolvent)	First and Final	Windhoek	Mariental	1/12/31

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-nine*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestered Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *neën-en-neëntig*, onderartikel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Aangesien die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die afgestane of gesekwestreerde boedels vermeld in die onderstaande Bylae op die daarin genoemde datums bekragtig is, word hiermee kennis gegee dat 'n diwidient uitgekeer of/en 'n kontribusie in vermelde boedels ingevorder sal word, soos uiteengesit in die Bylae, en dat elke kontribusiepligtige skuldeiser die deur hom verskuldigde bedrag aan die kurator of boedelberederaar by die adres in die Bylae genoem, moet betaal.

*Form No. 7.—Formulier No. 7.*

SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Date when Account Confirmed Datum waarop Rekening bekrugtig is	Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both Of 'n diwidient uitgekeer word of 'n kontribusie ingevorder word of beide	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelberederaar	Full Address of Trustee or Assignee Volledige Adres van Kurator of Boedelberederaar
					Volledige Adres van Kurator of Boedelberederaar
—	Insolvent Estate Cecilia Lily Dreyer, general merchant of Keetmanshoop	13/11/31	Dividend being paid (Final)	M. E. Oliff	P. O. Box 38, Keetmanshoop

## OMARURU ROADS BOARD.

Whereas a petition by not less than twelve interested European adult persons resident in the district of Omaruru has been received for the Proclamation as a District Road, of the road mentioned in the schedule hereto, all interested persons are hereby called upon, in terms of section Thirty-two, sub-section (1) of the Roads and Outspans Ordinance, 1927 (Ordinance No. 15 of 1927), to lodge with the Board in writing, within two months of the date of the publication of this notice, any objection they may have to the said road being proclaimed as a District Road.

## SCHEDULE.

From a point on the common boundary of the districts of Otjiwarongo and Omaruru southwards via the farm Portion A of the farm Kakombo Nord Ost No. 17 to a point on the boundary fence between portions A and B of the farm Kakombo Nord Ost No. 17, thence generally westwards continuing along the northern side of the aforementioned fence to a point approximately in the middle of the said fence; thence continuing generally westwards via the farm Portion B of the farm Kakombo Nord Ost No. 17 and Kakombo Süd Ost No. 19 to the homestead on the last mentioned farm.

C. L. WARNER,  
Chairman.

## NOTICE.

Application having been made by the Council of the Municipality of Okahandja for the issue and registration of Certificates of Registered Title in respect of

- (1) Certain Erf No. 81 (formerly Parzelle 17, Sheet 3 of the General Plan) situate in the Township of Okahandja, measuring 51 Ares, 12 Square Metres and 54 Square decimetres;
- (2) Certain Erf No. 204 (now Street) situate in the Township of Okahandja, measuring 61 Ares, 82 Square Metres and 44 Square decimetres.

held by the said Council under and by virtue of a Deed of Sale between the late German Government and the said Council dated the 21st of May, 1912, and the 24th of June, 1912 and confirmed on the 19th of August, 1912.

All persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication of this notice.

Should any objection be taken it shall be the duty of the person objecting in the absence of any agreement between the parties, to apply to the High Court of South West Africa, within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an Order restraining the issue of the Certificates in question, failing which such Certificates will be issued.

Dated, this 4th day of November, 1931.

R. M. UECKERMANN,  
Registrar of Deeds.